

Lees de volledige handleiding vóór installatie en ingebruikname.

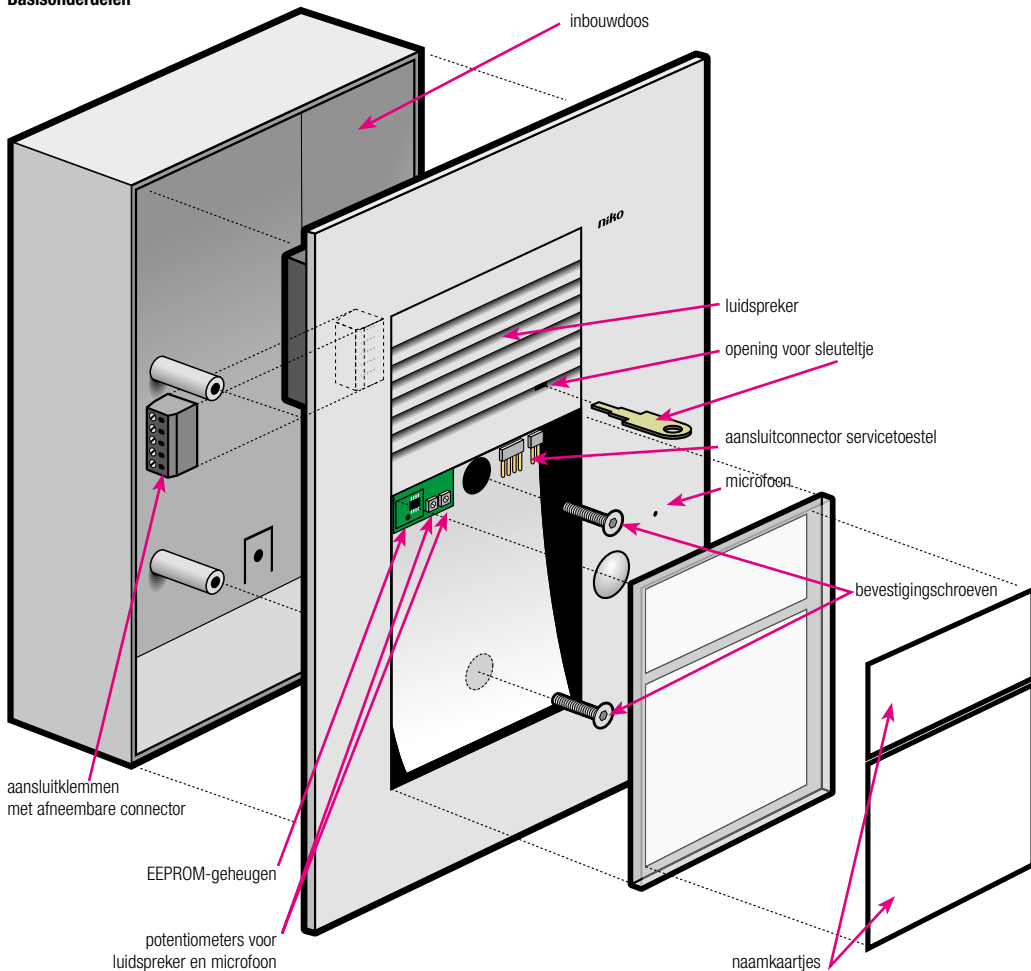
## 1. BESCHRIJVING

Deze audiobuitenpost uit het gamma Toegangscontrole Standaard maakt altijd deel uit van een systeem met één of meerdere binnenposten en een voeding. Meer informatie over de integratie van het product in een volledig systeem vindt u terug in de technische catalogus.

De buitenpost is een **inbouwpost** en is dus zeer vlak en elegant. Afhankelijk van het bestelde type heeft de buitenpost **1 tot 30 beldrukknoppen** in één, twee of drie kolommen onder elkaar. In de tabel onder "Technische gegevens" staan alle types beschreven. De buitenpost is voorzien van een instelbare microfoon en luidspreker. Alle programmeringen worden opgeslagen op een **uitneembaar EEPROM**. Er is ook een **vandalbestendige naamplaat** die permanent verlicht wordt.

## 2. ONDERDELEN

### Basisonderdelen



### Bijkomende benodigdheden

De buitenpost wordt **2-draads** bekabeld voor systemen met **1 buitenpost en max. 20 binnenposten**.

De buitenpost wordt **3-draads** bekabeld voor systemen met **meerdere buitenposten of meer dan 20 binnenposten**.

Let daarnaast op de **diameter** van de aders in de kabel want deze bepaalt de **maximum afstand** die behaald kan worden tussen de voeding en de buitenpost. Om grotere afstanden te behalen kunnen paren dubbel worden genomen.




Niko raadt aan om de volgende **kabels** te gebruiken voor de installatie van de buitenpost:

- Diameter 0,8mm (SVV, JYSTY, TVVF,...): max. afstand 250m
- Diameter 0,6mm (TPVF,...): max. afstand 150m
- Diameter 0,5mm (UTP, FTP, STP,...): max. afstand 100m

**Waarvoor dienen de aan te sluiten draden?**

- klemmen **a & b**: communicatiebus (24VDC)
- klem **P** (& b) : extra voeding (26VDC)

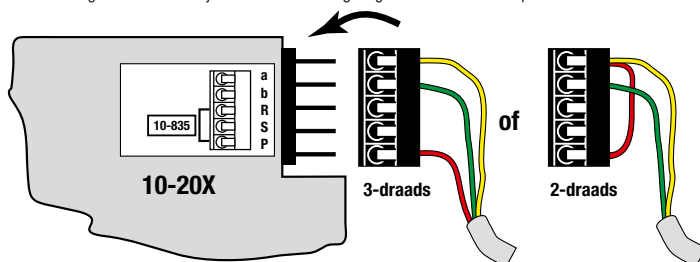
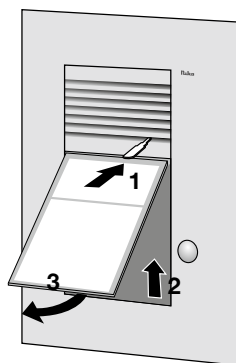
**Welke voeding moet u gebruiken?**

Voeding	 Max # 10-501 / 10-511(-50)	 Max # 10-535-01	 Max # 10-512	Max # buitenposten parlo
10-801	20	6	5	2
10-802	80	36	7	4
10-801 & 10-805-01	180	90	60	>4

**3. MONTEREN****Let op!**

Installeer de buitenpost niet onder spanning. Sluit het toestel pas na volledige installatie aan op de netspanning.

- ➡ **1** Veranker de inbouwdoos in de muur. De aangewezen montagehoogte vanaf de grond voor de luidspreker is 150 tot 160 cm.
- ➡ **2** Verwijder de vandaalbestendige naamplaat.
- ➡ **3** Sluit de bekabeling (2- of 3-draads) aan achteraan het toestel op de afneembare schroefconnector volgens het aansluitschema op p 5.  
De draadbrug tussen a en P bij 2-draads bekabeling zorgt ervoor dat de naamplaat verlicht wordt.

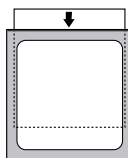
**Opmerking**

- Gebruik in één systeem dezelfde kleurencode voor dezelfde klemmen (a, b, P, ...) voor alle producten van het gamma Toegangscontrole Standaard.

- ➡ **4** Bevestig de buitenpost op de inbouwdoos.

**! Dicht het toestel niet af met silicone of een ander dichtingsmiddel. Mogelijk condenswater moet kunnen weglopen !**

- ➡ **5** U kan de bijgeleverde blanco naamkaartjes invullen en achter de witte plastic folie van de naamplaat schuiven.



- ➡ **6** Plaats de naamplaat terug in de buitenpost

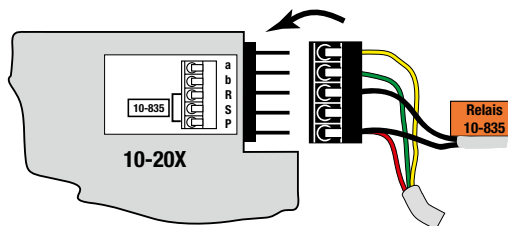
**Een extra deuropenerrelais koppelen**

U kan **optioneel** een deuropenerrelais aansluiten op de buitenpost tussen klem R en P. Dit relais moet in volgende situaties geplaatst worden:

- als er meerder buitenposten zijn
- als lokaal aan de buitenpost een deuropenercontact voorzien moet zijn

**4. PROGRAMMEREN en WERKING****Programmeren op de beldrukknop**

- Het programmeren van de beldrukknoppen wordt uitvoerig beschreven in de handleiding van de systeemvoeding (10-801, 10-802 of 10-806) of van het servicetoestel (10-870).
- Indien u het servicetoestel gebruikt, scheur dan het **serienummer** af dat u terugvindt achter het naamplaatje onder de witte folie van de buitenpost of in de verpakkingendoos en kleeft het op uw installatieschema.
- U kan slechts 2 binnenposten op de geheugenplaats van elke beldrukknop programmeren. Indien u meerdere binnenposten wil programmeren moet u master-slave programmering op de binnenposten toepassen. Raadpleeg daarvoor de handleiding van het servicetoestel of de binnenpost.
- Een ongeprogrammeerde beldrukknop zal het **lichtrelais** schakelen van de voeding.

**Algemene werking**

Als alles correct is aangesloten en er wordt voeding aangelegd, zal de LED van de buitenpost oplichten.

Bij het afnemen van een hoorn op een binnenpost moet er steeds communicatie met de buitenpost mogelijk zijn.

Als u drukt op een:

- **Ongeprogrammeerde beldrukknop**, hoort u hoge beep en wordt het lichtrelais van de voeding aangetrokken
- **Geprogrammeerde beldrukknop**, hoort u belgerinkel aan de buiten- en de binnenpost.

**Volume aan de buitenpost regelen**

Onder de naamplaat bevinden zich 2 potentiometers waar u het volume aan de buitenpost kan regelen.



potentiometer voor luidspreker (geluidssterkte aan de buitenpost)



potentiometer voor microfoon (geluidssterkte aan de binnenpost)

**Tijden instellen**

Standaard zijn de volgende tijden geprogrammeerd:

**Spreektijd** na het starten van een gesprek..... Max 2min

Duur dat een **oproep** van een buitenpost gesignaleerd blijft ..... 2min

Je kan ook andere tijden instellen via

- de **voeding**. Voor meer informatie over het programmeren via de voeding, zie handleiding van de voeding.
- het **servicetoestel**. Voor meer informatie over het programmeren via het servicetoestel, zie handleiding van het servicetoestel (10-870).
- het **relais**

**5. ONDERHOUD**

Met onderstaande onderhoudstips wil Niko vermijden dat het oppervlak van je product door verkeerde behandeling beschadigd wordt.

- Reinig het product met wat zeep en een vochtige doek.
- Gebruik nooit:
  - schurende sponzen of schurende reinigingsmiddelen;
  - onderhoudsmiddelen die een oplosmiddel of een zuur bevatten of schoonmaakmiddelen met azijnzuur.

**Beschadiging door verkeerde behandeling valt niet onder de garantie.**

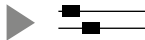
**6. TROUBLESHOOTING**

Controleer eerst met een multimeter of volgende spanningen aanwezig zijn:

-tussen b en a: ..... ca. +24 VDC

-tussen b en P: ..... ca. +24 VDC

(b of M = massa)

Fout	oorzaak	Controle en/of oplossing
negatieve toon bij het drukken op de beldrukknop	fout in de programmering of bijhorende binnenpost niet goed geïnstalleerd	programmering wissen en opnieuw uitvoeren
	installatie in programmeermode	programmeermode verlaten
spreeken & functies (bv. deuropenerfunctie) OK, maar geen LED-verlichting aanwezig.	P is niet aangesloten aan de buitenpost	Sluit P aan aan de buitenpost (3-draads), of verbind klemmen a en P (2-draads)

Indien de buitenpost vervangen moet worden, kan u de **EEPROM** van de toestellen uitwisselen. Zo blijft de programmering behouden.

**7. TECHNISCHE GEGEVENS**

Bedrijfstemperatuur .....-20°C tot 50°C  
 Materiaal frontplaat.....Aluminium (3mm)  
 Materiaal inbouwdoos .....Verzinkt staal  
 Naamplaat.....5mm dik acrylglas  
 Stroomverbruik buitenpost..2-draads: I(a)=20-40mA  
 3-draads: I(a)=0,8mA, I(P)=20-40mA

buitenpost (Afmetingen in mm)

inbouwkast

Referentie	# bedrukknoppen	# kolommen	h	b	d	h	b	d
10-201	1	1	208	150	3	159	126	40
10-202	2	1	208	150	3	159	126	40
10-203	3	1	208	150	3	159	126	40
10-204	4	1	208	150	3	159	126	40
10-206	6	1	252	150	3	203	126	40
10-208	8	1	296	150	3	247	126	40
10-210	10	1	340	150	3	291	126	40
10-212	12	2	252	274	3	203	250	40
10-214	14	2	274	274	3	225	250	40
10-216	16	2	296	274	3	247	250	40
10-218	18	2	318	274	3	269	250	40
10-220	20	2	340	274	3	291	250	40
10-224	24	3	296	398	3	247	374	40
10-227	27	3	318	398	3	269	374	40
10-230	30	3	340	398	3	291	374	40

**8. WETTELIJKE WAARSCHUWINGEN**

- De installatie dient te worden uitgevoerd door een bevoegd persoon en met inachtnaam van de geldende voorschriften.
- Deze handleiding dient aan de gebruiker te worden overhandigd. Zij moet bij het dossier van de elektrische installatie worden gevoegd en dient te worden overgedragen aan eventuele nieuwe eigenaars. Bijkomende exemplaren zijn verkrijgbaar via de Niko-website of -supportdienst.
- Bij de installatie dient rekening gehouden te worden met (lijst is niet limitatief):
  - de geldende wetten, normen en reglementen;
  - de stand van de techniek op het ogenblik van de installatie;
  - het feit dat een handleiding alleen algemene bepalingen vermeldt en dient gelezen te worden binnen het kader van elke specifieke installatie;
  - de regels van goed vakmanschap.
- Bij twijfel kan u de supportdienst van Niko raadplegen of contact opnemen met een erkend controleorganisme.
 

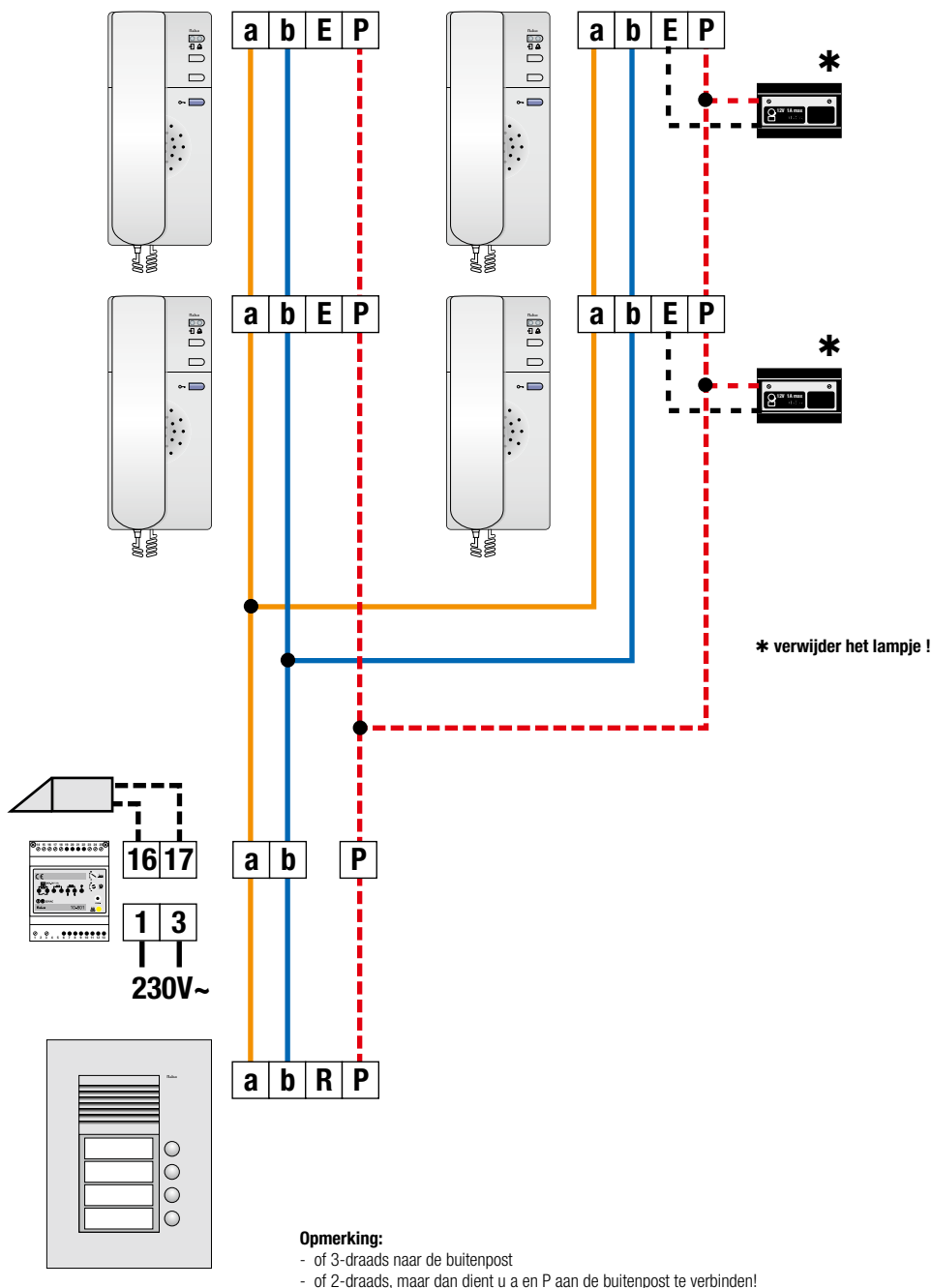
Support België: tel. + 32 3 778 90 80 website: <a href="http://www.niko.be">http://www.niko.be</a> e-mail: <a href="mailto:support@niko.be">support@niko.be</a>	Support Nederland: tel. + 31 183 64 06 60 website: <a href="http://www.niko.nl">http://www.niko.nl</a> e-mail: <a href="mailto:sales@niko.nl">sales@niko.nl</a>
--	--

In geval van defect kan u uw product terugbezorgen aan een erkende Niko-groothandel samen met een duidelijke omschrijving van uw klacht (manier van gebruik, vastgestelde afwijking...).

**9. GARANTIEBEPALINGEN**

- Garantietermijn: twee jaar vanaf leveringsdatum. Als leveringsdatum geldt de factuurdatum van aankoop van het goed door de consument. Indien geen factuur voorhanden is, geldt de productiedatum.
- De consument is verplicht Niko schriftelijk over het gebrek aan overeenstemming te informeren, uiterlijk binnen de twee maanden na vaststelling.
- In geval van een gebrek aan overeenstemming van het goed heeft de consument recht op een kosteloze herstelling of vervanging, wat door Niko bepaald wordt.
- Niko is niet verantwoordelijk voor een gebrek of schade als gevolg van een foutieve installatie, oneigenlijk of onachtzaam gebruik of verkeerde bediening of transformatie van het goed.
- De dwingende bepalingen van de nationale wetgevingen betreffende de verkoop van consumptiegoederen en de bescherming van de consumenten van de landen waarin Niko rechtstreeks of via zuster/dochtervennootschappen, filialen, distributeurs, agenten of vaste vertegenwoordigers verkoopt, hebben voorrang op bovenstaande bepalingen.

## 10. AANSLUITSHEMA





Lisez entièrement le mode d'emploi avant toute installation et mise en service.

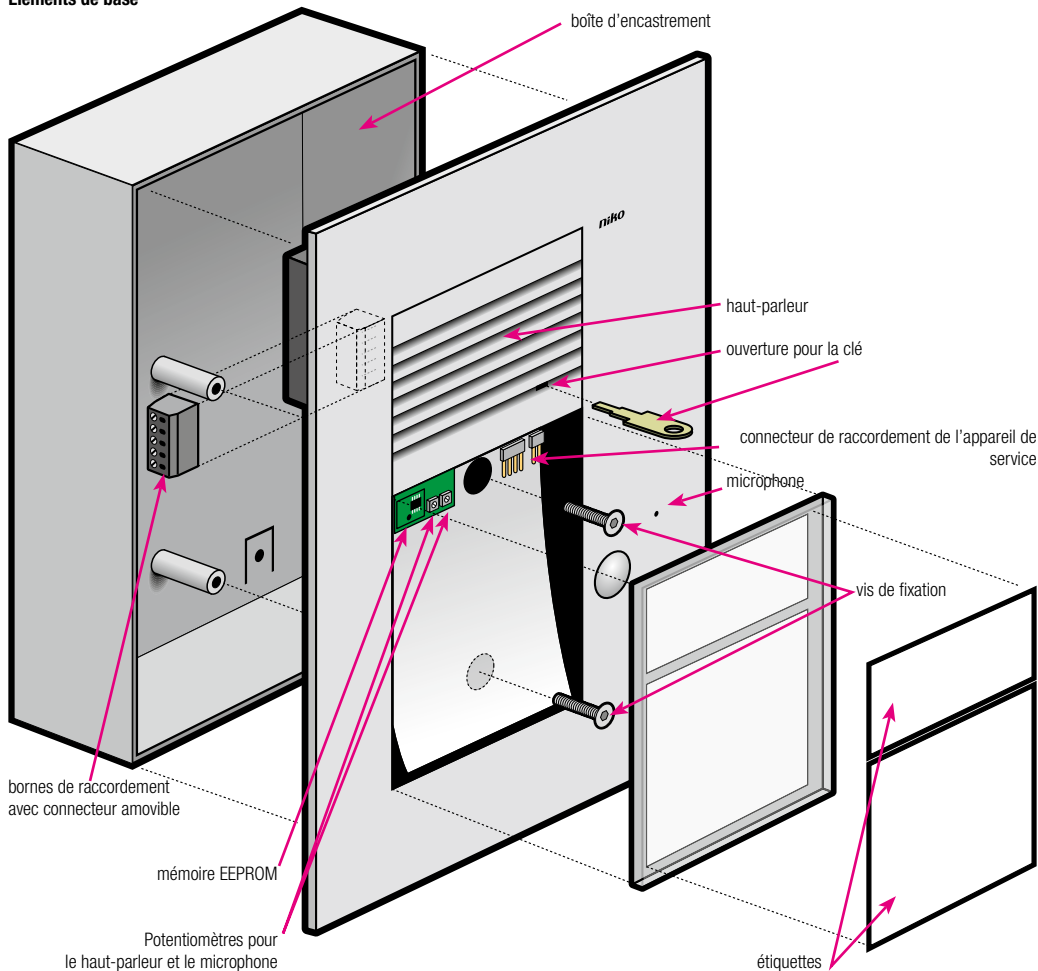
## 1. DESCRIPTION

Ce poste extérieur audio de la gamme Contrôle d'accès standard fait toujours partie d'un système à un ou plusieurs postes intérieurs et une alimentation. Vous trouverez dans le catalogue technique de plus amples informations sur l'intégration du produit dans un système complet.

Le poste extérieur est un **poste encastré**; il est donc particulièrement plat et élégant. En fonction du modèle commandé, le poste extérieur possède **de 1 à 30 boutons de sonnerie**, alignés les uns en dessous des autres en une, deux ou trois colonnes. Vous retrouverez la description de tous les modèles dans le tableau sous "Caractéristiques techniques". Le poste extérieur est muni d'un microphone et d'un haut-parleur réglables. Toutes les programmations sont enregistrées dans une **EEPROM amovible**. Un **porte-étiquette résistant au vandalisme** et éclairé en permanence a également été prévu.

## 2. PIECES

### Éléments de base



### Matériel complémentaire

Le poste extérieur est câblé à **2 fils** pour des systèmes comprenant **1 poste extérieur et max. 20 postes intérieurs**.

Le poste extérieur est câblé à **3 fils** pour des systèmes comprenant **plusieurs postes extérieurs ou plus de 20 postes intérieurs**.

Tenez compte en outre du **diamètre** des conducteurs dans le câble, celui-ci déterminant la **distance maximale** pouvant être couverte entre l'alimentation et le poste extérieur. Pour couvrir une plus grande distance, les paires peuvent être prises doubles.




Niko conseille l'utilisation des **câbles** suivants pour l'installation du poste extérieur:

- Diamètre 0,8 mm (SV, JYSTY, TVF,...): distance max. 250 m
- Diamètre 0,6 mm (TPVF,...): distance max. 150 m
- Diamètre 0,5 mm (UTP, FTP, STP,...): distance max. 100 m

**A quoi servent les fils à raccorder?**

- bornes **a & b**: bus de communication (24V DC)
- borne **P (& b)** : alimentation supplémentaire (26V DC)

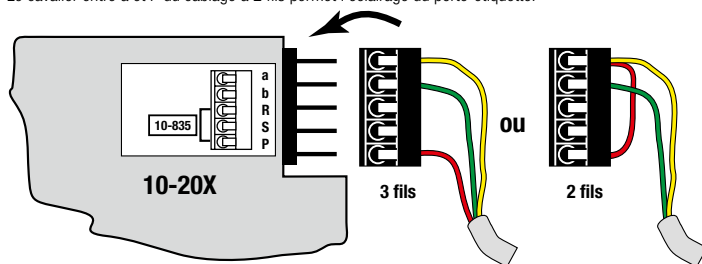
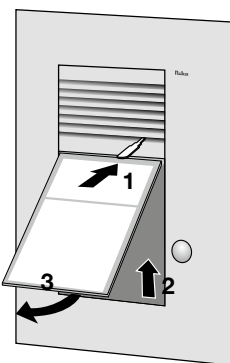
**Type d'alimentation à utiliser**

Alimentation				Nbre max. de postes extérieurs parlants
	Nbre max. 10-501 / 10-511(-50)	Nbre max. 10-535-01	Nbre max. 10-512	
10-801	20	6	5	2
10-802	80	36	7	4
10-801 & 10-805-01	180	90	60	>4

**3. MONTAGE****Attention!**

N'installez pas le poste extérieur sous tension. Ne raccordez l'appareil à la tension réseau qu'après installation complète.

- ➔ **1** Fixez la boîte d'encastrement dans le mur. La hauteur de montage conseillée pour le haut-parleur est de 150 à 160 cm par rapport au sol.
- ➔ **2** Retirez le porte-étiquette résistant au vandalisme.
- ➔ **3** Raccordez le câblage (à 2 ou 3 fils) à l'arrière de l'appareil au connecteur à vis amovible en suivant le schéma de raccordement de la p.11.  
Le cavalier entre a et P du câblage à 2 fils permet l'éclairage du porte-étiquette.

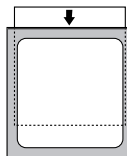
**Remarque**

- Dans un même système, utilisez le même code de couleurs pour les mêmes bornes (a, b, P, ...) pour tous les produits de la gamme Contrôle d'accès Standard.

- ➔ **4** Fixez le poste extérieur sur la boîte d'encastrement.

**! N'essayez pas de colmater l'appareil avec de la silicone ou un autre produit d'étanchéité. L'eau de condensation éventuelle doit pouvoir s'écouler !**

- ➔ **5** Les étiquettes vierges jointes au kit peuvent être complétées et glissées sous le film plastique blanc du porte-étiquette.



- ➔ **6** Remplacez le porte-étiquette dans le poste extérieur.



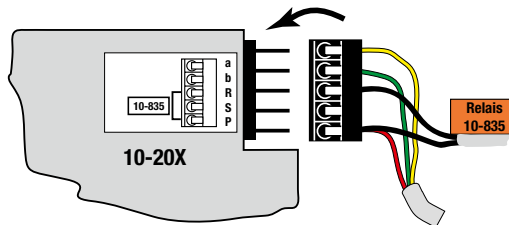
**Raccorder un relais d'ouvre-porte supplémentaire**

Vous pouvez en option raccorder un relais d'ouvre-porte au poste extérieur entre les bornes R et P. Ce relais doit être placé dans les situations suivantes:

- s'il y a plusieurs postes extérieurs
- si un contact d'ouvre-porte doit être prévu localement au poste extérieur

**4. PROGRAMMATION et FONCTIONNEMENT****Programmer le bouton de sonnerie**

- La programmation des boutons de sonnerie est décrite en détail dans le mode d'emploi du système d'alimentation (10-801, 10-802 ou 10-806) ou de l'appareil de service (10-870).
- Si vous utilisez l'appareil de service, détachez le **numéro de série** qui se trouve derrière le porte-étiquette sous le film blanc du poste extérieur ou sur l'emballage et collez-le sur votre schéma d'installation.
- Vous ne pouvez programmer que 2 postes intérieurs sur la mémoire de chaque bouton de sonnerie. Si vous souhaitez programmer plus de postes intérieurs, vous devez appliquer aux postes intérieurs une programmation maître-esclave. Consultez pour ce faire le mode d'emploi de l'appareil de service ou du poste intérieur.
- Un bouton de sonnerie non programmé commute le **relais d'éclairage** de l'alimentation.

**Fonctionnement général**

Si tout a été raccordé correctement et si l'alimentation est installée, la LED du poste extérieur s'allumera.

En décrochant le combiné d'un poste intérieur, il doit toujours être possible de communiquer avec le poste extérieur.

Si vous appuyez sur:

- **un bouton de sonnerie non programmé**, vous entendez un bip aigu et le relais d'éclairage de l'alimentation est commandé.
- **un bouton de sonnerie programmé**, vous entendez une sonnerie tant au poste extérieur qu'au poste intérieur.

**Réglage du volume sur le poste extérieur**

En dessous du porte-étiquette, il y a 2 potentiomètres qui permettent de régler le volume sur le poste extérieur.



Potentiomètre pour haut-parleur (volume sur le poste extérieur)



Potentiomètre pour microphone (volume sur le poste intérieur)

**Régler les temps**

Les temps suivants sont programmés de manière standard:

**Temps de parole** après le début d'une conversation ..... max. 2 min  
**Durée** pendant laquelle un **appel** d'un poste extérieur reste signalé..... 2 min

Vous pouvez également régler d'autres temps via

- **l'alimentation**. Pour de plus amples informations sur la programmation via l'alimentation, voir le mode d'emploi de l'alimentation.
- **l'appareil de service**. Voor meer informatie over het programmeren via het servicetoestel, zie handleiding van het servicetoestel (10-870).
- **le relais**

**5. ENTRETIEN**

Les conseils d'entretien ci-dessous visent à éviter que la surface de votre produit Niko soit endommagée par un traitement inadapté.

- Nettoyez le produit avec un peu de savon et un linge humide.
- N'utilisez jamais de:
  - éponges abrasives ou détergents abrasifs
  - produits d'entretien contenant un solvant ou un acide ou à l'acide acétique.

**Les dommages causés par un traitement inadapté ne sont pas couverts par la garantie.**

**6. DERANGEMENTS**

Contrôlez d'abord à l'aide d'un multimètre si les tensions suivantes sont présentes:

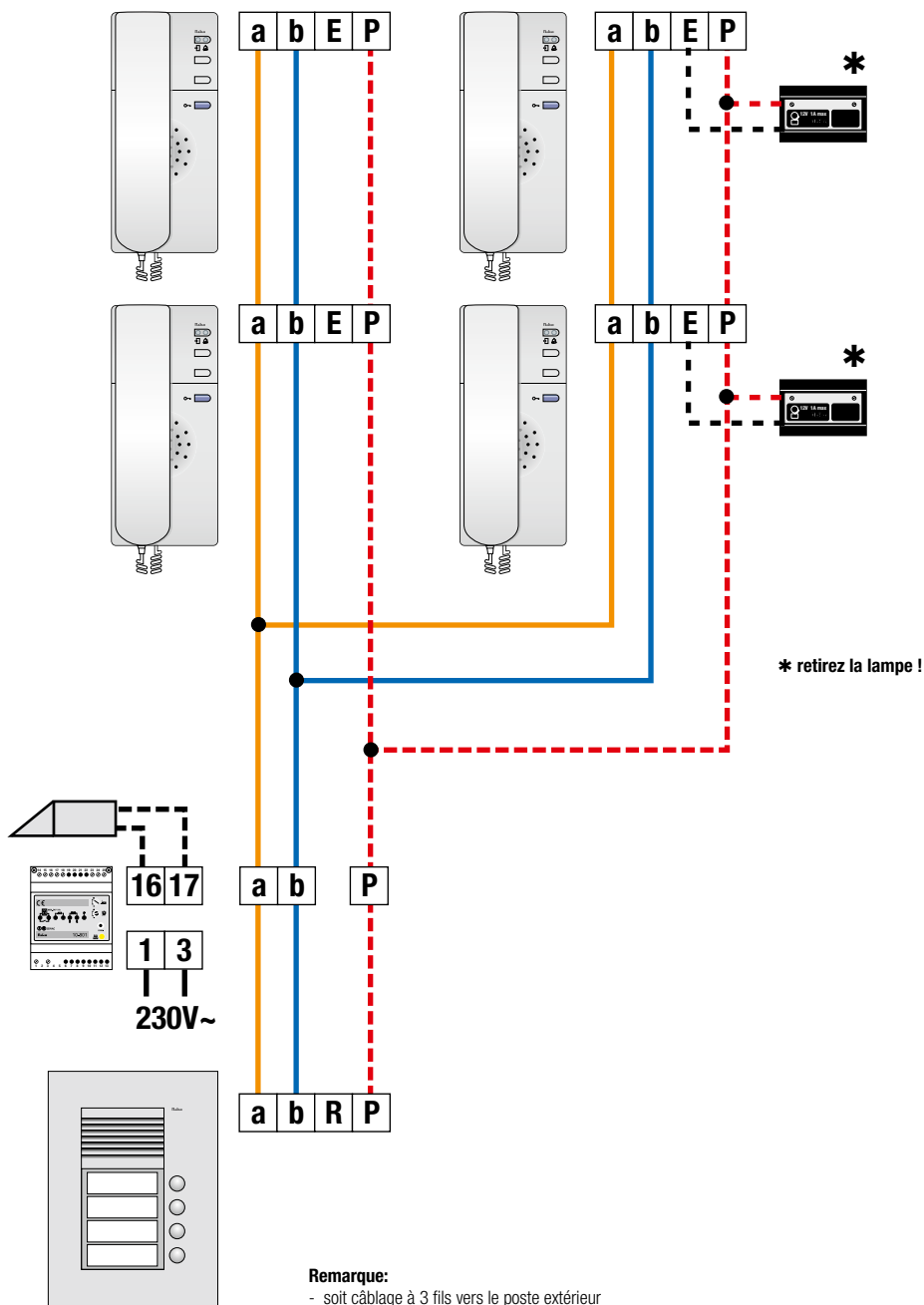
-entre b et a: ..... environ +24 VDC  
 -entre b et P: ..... environ +24 VDC  
 (b ou M = masse)

Problème	Origine	Vérification et/ou solution
tonalité négative lorsqu'on appuie sur le bouton de sonnerie 	erreur dans la programmation ou poste intérieur correspondant mal installé	effacer la programmation puis reprogrammer
communication et fonctions (par ex. ouvre-porte) OK, mais aucune LED ne s'allume.	installation en mode de programmation P n'est pas raccordé au poste extérieur	désactiver le mode de programmation Raccordez P au poste extérieur (câblage à 3 fils) ou reliez les bornes a et P (câblage à 2 fils).

Si le poste extérieur doit être remplacé, vous pouvez échanger les **EEPROM** des appareils. La programmation sera ainsi conservée.



## 10. SCHEMA DE RACCORDEMENT





Lesen sie sich die bedienungsanleitung vor der installation und inbetriebnahme sorgfältig durch.

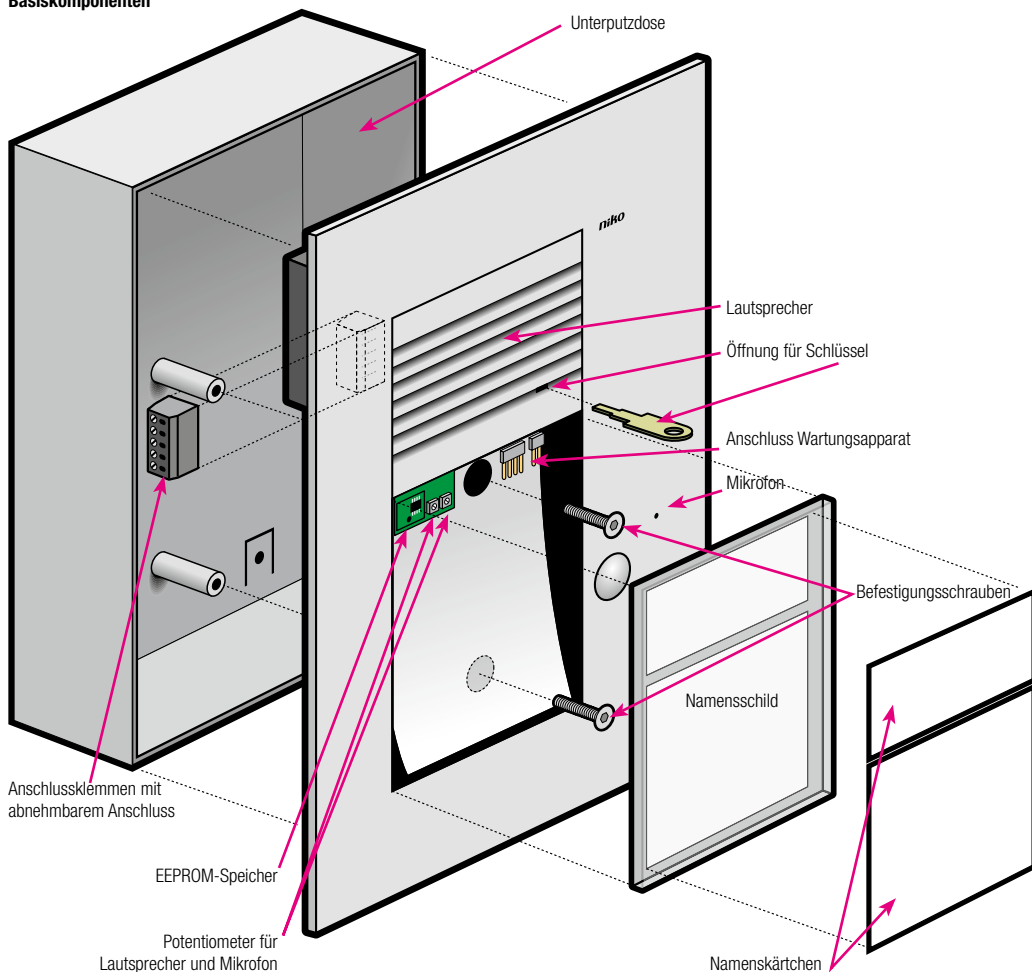
## 1. BESCHREIBUNG

Diese Audioaußentürstation aus dem Programm "Zugangskontrolle – Standard" ist stets Bestandteil eines Systems mit mindestens einer Außentürstation und einem Netzteil. Nähere Information zur Implementierung des Produkts in das System erhalten Sie im technischen Katalog.

Die Außentürstation ist eine **Unterputzdose** und von daher sehr flach und elegant. Abhängig vom bestellten Typ verfügt die Außentürstation über **1 bis 30 Klingelknöpfe**, die ein-, zwei oder dreispaltig angeordnet sind. In der Tabelle unter 'Technische Daten' werden alle Typen beschrieben. Die Außentürstation verfügt über ein einstellbares Mikrofon und einen Lautsprecher. Sämtliche Programmierungen werden auf einem **herausnehmbaren EEPROM** gespeichert. Die Station verfügt außerdem über ein **vandalismusbeständiges Namensschild** mit permanenter Beleuchtung.

## 2. KOMPONENTEN

### Basiskomponenten



### Zusätzliche Voraussetzungen

Die Außentürstation wird **2-polig** verkabelt für Systeme mit **1 Außentürstation und max. 20 Innenstationen**.

Die Außentürstation wird **3-polig** verkabelt für Systeme mit **mehreren Außentürstation oder mehr als 20 Innenstationen**.

Achten Sie außerdem auf den **Durchmesser** der Kabeladern, denn dieser bestimmt den **Maximalabstand** zwischen Netzteil und Außentürstation. Um größere Abstände zu erzielen, können Paare doppelt genommen werden.




Niko empfiehlt, für die Installation der Außentürstation folgende **Kabel** zu verwenden:

- Durchmesser 0,8mm (SVV, JYSTY, TVVF,...): max. Abstand 250m
- Durchmesser 0,6mm (TPVF,...): max. Abstand 150m
- Durchmesser 0,5mm (UTP, FTP, STP,...): max. Abstand 100m

**Wofür dienen die anzuschließenden Drähte?**

- Klemmen **a & b**: Kommunikationsbus (24VDC)
- Klemme **P (& b)**: zusätzliches Netzteil (26VDC)

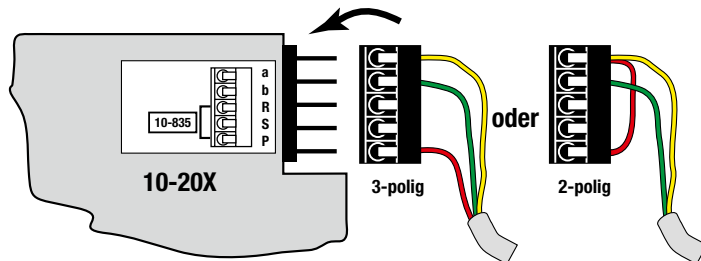
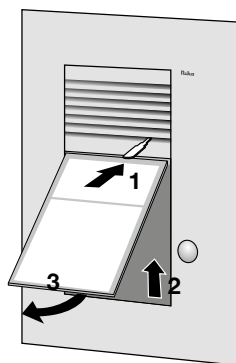
**Zu verwendende Stromversorgung**

Stromversorgung	 Max # 10-501 / 10-511(-50)	 Max # 10-535-01	 Max # 10-512	Max # Außentürstationen Parlo
10-801	20	6	5	2
10-802	80	36	7	4
10-801 & 10-805-01	180	90	60	>4

**3. MONTAGE****Achtung!**

Installieren Sie die Außentürstation nur, wenn diese nicht unter Spannung steht. Schließen Sie das Gerät erst nach vollständiger Installation an die Netzspannung an.

- ➔ **1** Verankern Sie die Unterputzdose in der Wand. Die empfohlene Montagehöhe des Lautsprechers beträgt ab Boden 150 bis 160 cm.
- ➔ **2** Entfernen Sie das vandalismusbeständige Namensschild.
- ➔ **3** Schließen Sie die Kabel (2- oder 3-polig) gemäß des Anschlussplans auf S. 17 an der Rückseite des Geräts an die abnehmbaren Schraubanschlussklemme an.  
Der Schaltdraht zwischen a und P bei 2-poliger Verkabelung sorgt für die Beleuchtung des Namensschilds.

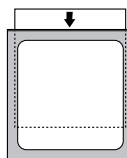
**Wichtiger Hinweis**

- Verwenden Sie innerhalb eines Systems den gleichen Farbcode für die gleichen Klemmen (a, b, P, ...) aller Produkte des Programms "Zugangskontrolle - Standard".

- ➔ **4** Befestigen Sie die Außentürstation an der Unterputzdose.

**! Dichten Sie das Gerät nicht mit Silikon oder einem anderen Dichtungsmittel ab. Das Kondenswasser muss ablaufen können !**

- ➔ **5** Sie können die mitgelieferten Blanko-Namenskärtchen ausfüllen und hinter die weiße Plastikfolie des Namensschilds schieben.

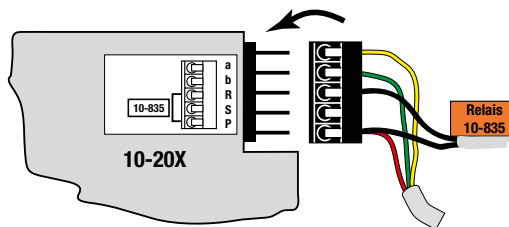


- ➔ **6** Bringen Sie das Namensschild wieder an der Außentürstation an.

### Zusätzliches Türöffnungsrelais anschließen

Sie können an der Außentürstation **optional** ein Türöffnungsrelais zwischen Klemme R und P anschließen. Dieses Relais muss in folgenden Situationen angebracht werden:

- Wenn mehrere Außentürstationen vorhanden sind.
- Wenn an der Außentürstation ein Türöffnungskontakt vorhanden sein muss.



## 4. PROGRAMMIERUNG und FUNKTIONSWEISE

### Programmierung des Klingelknopfs

- Die Programmierung der Klingelknöpfe wird in der Bedienungsanleitung der Systemversorgung (10-801, 10-802 oder 10-806) oder des Wartungsapparats (10-870) ausführlich beschrieben.
- Wenn Sie den Wartungsapparat verwenden, reißen Sie dann die **Seriennummer** ab, die sich hinter dem Namensschild unter der weißen Folie der Außentürstation oder dem Verpackungskarton befindet, und kleben Sie diese auf Ihren Installationsplan.
- Mit dem Speicherplatz eines Klingelknopfs können lediglich jeweils 2 Innenstationen programmiert werden. Wenn Sie mehrere Innenstationen programmieren möchten, müssen Sie die Master-Slave-Programmierung verwenden. Nähere Informationen finden Sie diesbezüglich in der Bedienungsanleitung des Wartungsapparats oder der Innenstation.
- Ein unprogrammierter Klingelknopf schaltet das **Lichtrelais** der Netzversorgung.

### Allgemeine Funktionsweise

Wenn alles korrekt angeschlossen ist und eine Netzversorgung angelegt wird, leuchtet die LED der Außentürstation auf. Beim Abnehmen eines Hörers an einer Innenstation muss stets eine Kommunikation mit der Außentürstation möglich sein.

Wenn Sie auf einen:

- **unprogrammierten Klingelknopf** drücken, hören Sie ein hohes akustisches Signal und das Lichtrelais der Netzversorgung wird angezogen.
- **programmierten Klingelknopf** drücken, hören Sie an der Außentürstation und an der Innenstation einen Klingelton.

### Lautstärke der Außentürstation regeln

Unter dem Namensschild befinden sich 2 Potentiometer, mit denen die Lautstärke der Außentürstation geregelt werden kann.



Potentiometer für Lautsprecher (Lautstärke der Außentürstation)



Potentiometer für Mikrofon (Lautstärke der Innenstation)

### Zeiten einstellen

Standardmäßig sind folgende Zeiten programmiert:

**Sprechzeit** nach Beginn eines Gesprächs ..... max. 2 Min.

Dauer, für die ein **Anruf** von einer Außentürstation signalisiert wird ..... 2 Min.

Sie können auch andere Zeiten einstellen, und zwar über

- das **Netzteil**. Nähere Informationen zur Programmierung über das Netzteil finden Sie in der Bedienungsanleitung des Netzteils.
- den **Wartungsapparat**. Nähere Informationen zur Programmierung über den Wartungsapparat finden Sie in der Bedienungsanleitung des Wartungsapparats (10-870).
- das Relais

## 5. WARTUNG

Mit den untenstehenden Wartungstipps möchte Niko vermeiden, dass die Oberfläche Ihres Produkts durch falsche Behandlung beschädigt wird.

- Reinigen Sie die Produkte mit etwas Seife und einem feuchten Tuch.
- Verwenden Sie niemals:
  - kratzende Schwämme oder Scheuermittel;
  - Wartungsmittel, die Lösungsmittel oder Säuren enthalten, oder Reinigungsmittel mit Essigsäure

**Beschädigungen durch unsachgemäße Behandlung fallen nicht unter die Garantie.**

## 6. FEHLERSUCHE

Überprüfen Sie zuerst mit einem Vielfachmessgerät, ob folgende Spannungen vorhanden sind:

- zwischen b und a: ..... ca. +24 VDC

- zwischen b und P: ..... ca. +24 VDC

(b oder M = Masse)

Fehler	Ursache	Kontrolle und/oder Lösung
negativer Ton beim Drücken des Klingelknopfs	Programmierungsfehler oder zugehörige Innenstation nicht ordnungsgemäß installiert	Programmierung löschen und erneut durchführen
	Installation im Programmiermodus	Programmiermodus verlassen
Sprechen & Funktionen (z. B. Türöffnerfunktion) OK, aber keine LED-Beleuchtung	P ist nicht an die Außentürstation angeschlossen	Schließen Sie P an die Außentürstation an (3-polig), oder verbinden Sie die Klemmen a und P (2-polig)

Wenn die Außentürstation ausgetauscht werden muss, können Sie das EEPROM der Geräte austauschen. Auf diese Weise bleibt die Programmierung erhalten.

**7. TECHNISCHE DATEN**

Betriebstemperatur: ..... -20°C bis 50°C  
 Material der Frontplatte ..... Aluminium (3mm)  
 Material der Unterputzdose ..... Verzinkter Stahl  
 Namensschild ..... 5mm starkes Acrylglas  
 Stromverbrauch, Außentürstation . 2-polig: I(a)=20-40mA  
 3-polig: I(a)=0,8mA, I(P)=20-40mA

**Außentürstation** (Abmessungen in mm)**Einbauschrank**

Referenz	# Klingelknöpfe	# Säulen	H	B	D	H	B	D
10-201	1	1	208	150	3	159	126	40
10-202	2	1	208	150	3	159	126	40
10-203	3	1	208	150	3	159	126	40
10-204	4	1	208	150	3	159	126	40
10-206	6	1	252	150	3	203	126	40
10-208	8	1	296	150	3	247	126	40
10-210	10	1	340	150	3	291	126	40
10-212	12	2	252	274	3	203	250	40
10-214	14	2	274	274	3	225	250	40
10-216	16	2	296	274	3	247	250	40
10-218	18	2	318	274	3	269	250	40
10-220	20	2	340	274	3	291	250	40
10-224	24	3	296	398	3	247	374	40
10-227	27	3	318	398	3	269	374	40
10-230	30	3	340	398	3	291	374	40

**8. GESETZLICHE BESTIMMUNGEN**

- Die Installation darf ausschließlich von einem Fachmann des Elektrohandwerks unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften vorgenommen werden.
- Übergeben Sie dem Benutzer diese Gebrauchsanleitung. Sie ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern übergeben werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über unsere Website oder unseren Servicedienst.
- Bei der Installation müssen Sie u.a. Folgendes berücksichtigen:
  - die geltenden Gesetze, Normen und Vorschriften;
  - den Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation;
  - diese Gebrauchsanleitung die im Zusammenhang mit jeder spezifischen Anlage gesehen werden muss;
  - die Regeln fachmännischen Könnens.
- Sollten Sie Fragen haben, können Sie sich an die Niko-Hotline oder an eine anerkannte Kontrollstelle wenden:
  - Web-site: <http://www.niko.be>; E-Mail: [support@niko.be](mailto:support@niko.be);
  - Hotline Belgien: +32 3778 90 80
  - Hotline Moeller Deutschland:
    - Berlin: +49 30 701902-46      Hamburg: +49 40 75019-281
    - Düsseldorf: +49 2131 317-37      Frankfurt a.M.: +49 69 50089-263
    - Stuttgart: +49 711 68789-51      München: +49 89 460 95-218
  - Mail: [gebaeudeautomation@moeller.net](mailto:gebaeudeautomation@moeller.net)
  - Österreich: Moeller Gebäudeautomation UG Schrems 0043-2853-702-0
  - Hotline Slowakei: +421 263 825 155 – E-mail: [niko@niko.sk](mailto:niko@niko.sk)

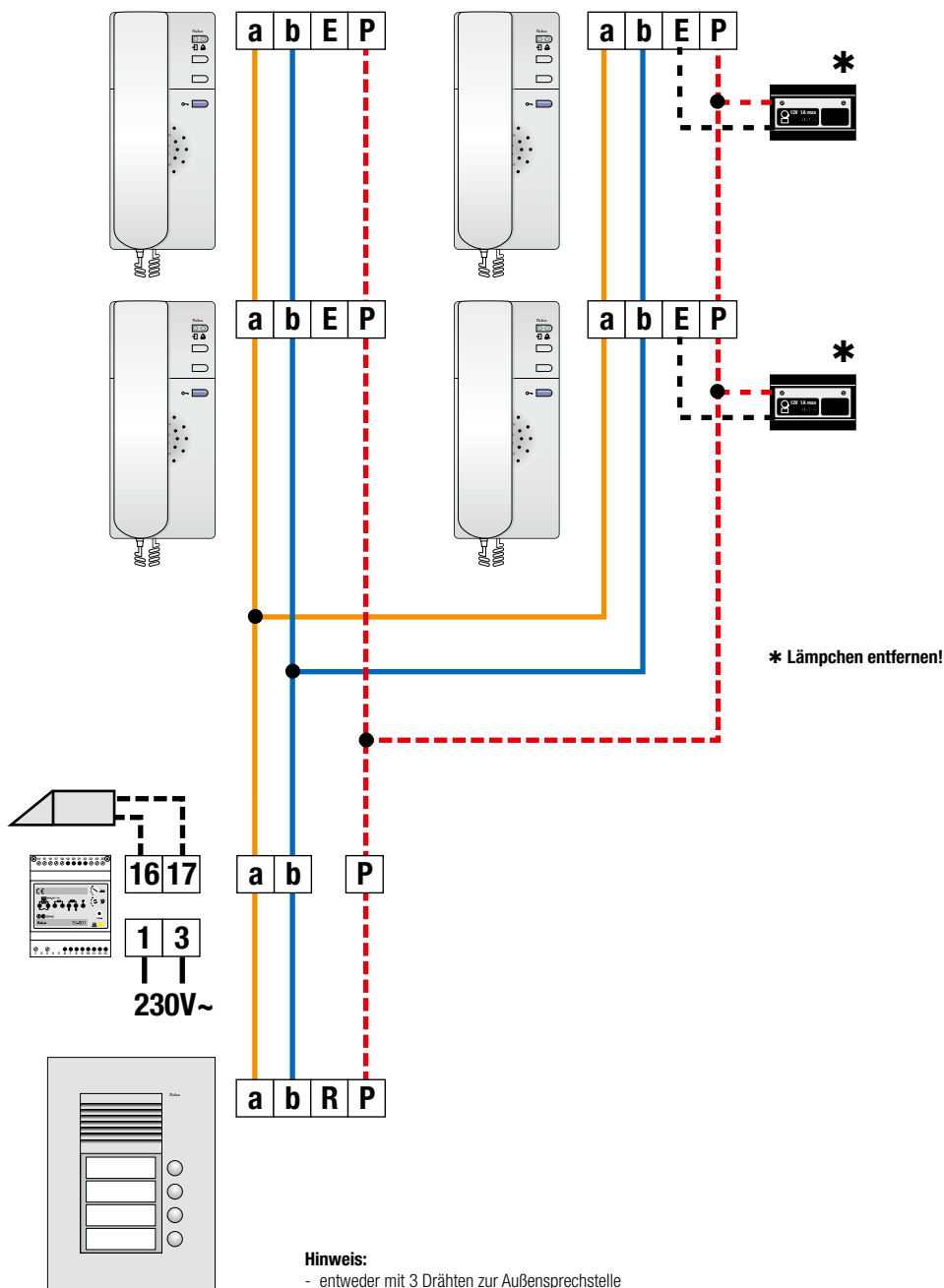
Im Falle eines Defektes an Ihrem Niko-Produkt, können Sie dieses mit einer genauen Fehlerbeschreibung (Anwendungsproblem, festgestellter Fehler, usw.) an Ihren Moeller- oder Niko-EGH zurückbringen.

**9. GARANTIEBESTIMMUNGEN**

- Garantiezeitraum: Zwei Jahre ab Lieferdatum. Als Lieferdatum gilt das Rechnungsdatum zu dem der Endkunde das Produkt gekauft hat. Falls keine Rechnung mehr vorhanden ist, gilt das Produktionsdatum.
- Der Endkunde ist verpflichtet, Niko über den festgestellten Mangel innerhalb von zwei Monaten zu informieren.
- Im Falle eines Mangels an dem Produkt hat der Endkunde das Recht auf eine kostenlose Reparatur oder Ersatz. Dies wird von Niko entschieden.
- Niko ist nicht für einen Mangel oder Schaden verantwortlich, der durch unsachgemäße Installation, nicht bestimmungsgemäßen oder unvorsichtigen Gebrauch oder falsche Bedienung oder Anpassen/Ändern des Produktes entsteht.
- Die zwingenden Vorschriften der nationalen Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Konsumgütern und der Schutz des Kunden in den Ländern in denen Niko direkt oder über seine Tochtergesellschaften, Filialen, Distributoren, Handelsvertretungen oder Vertretern verkauft, haben Vorrang vor den obigen Bestimmungen.



## 10. ANSCHLUSSPLAN





Read the complete manual before carrying out the installation and activating the system.

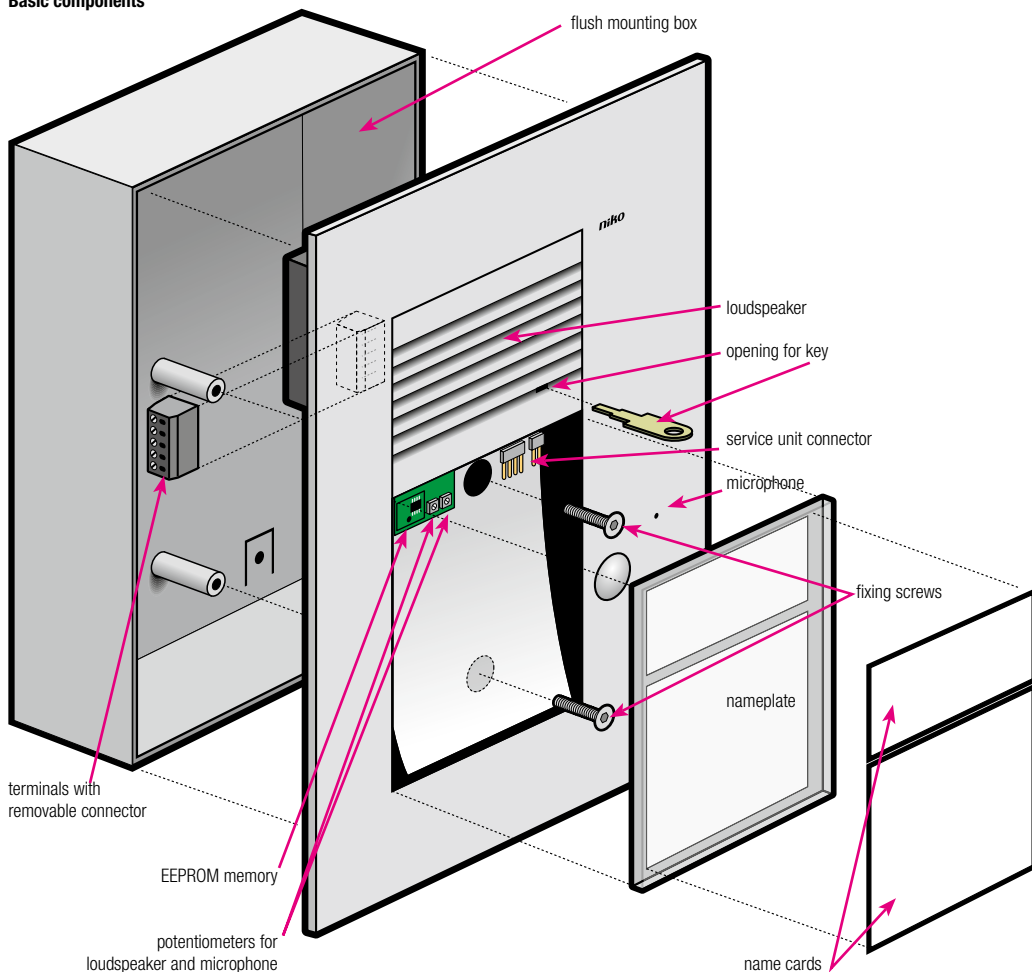
## 1. DESCRIPTION

This audio external unit from the Access Control Standard range is a standard part of a system with one or more internal units and a power supply. More information on how the product is integrated into a complete system can be found in the technical catalogue.

The external unit is a **flush-mounted** unit and as such has an ultra flat and elegant appearance. Depending on the type ordered, the external unit has **1 to 30 bell push-buttons**, arranged vertically in one, two or three columns. All types are described in the table under 'Technical data'. The external unit is provided with an adjustable microphone and loudspeaker. All programming is stored on a **removable EEPROM**. It also has a continuously illuminated **vandalproof nameplate**.

## 2. PARTS

### Basic components



### Additional accessories

The external unit is cabled with **2 wires** for systems with **1 external unit and max. 20 internal units**.

The external unit is cabled with **3 wires** for systems with **multiple external units or more than 20 internal units**.

Also pay attention to the **diameter** of the conductors in the cable as it will determine the **maximum distance** that can be bridged between the power supply and the external unit. To bridge greater distances, double pairs can be used.




Niko recommends the use of the following **cables** for installation of the external unit:

- Diameter 0.8mm (SVV, JYSTY, TVVF...): max. distance 250m
- Diameter 0.6mm (TPVF...): max. distance 150m
- Diameter 0.5mm (UTP, FTP, STP...): max. distance 100m

**Function of the wires to be connected:**

- terminals **a & b**: communication bus (24 VDC)
- terminal **P** (& b): extra power supply (26 VDC)

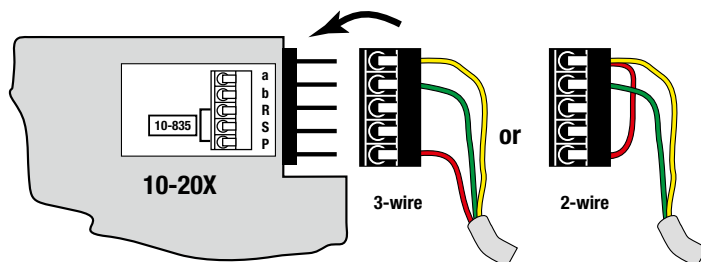
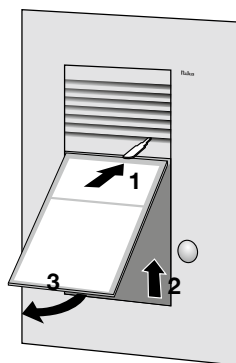
**Power supply to be used:**

Power supply	 Max # 10-501 / 10-511(-50)	 Max # 10-535-01	 Max # 10-512	Max # intercom external units
10-801	20	6	5	2
10-802	80	36	7	4
10-801 & 10-805-01	180	90	60	>4

**3. MOUNTING****Note!**

Disconnect all power before installing the external unit. Do not connect the unit to the power supply until installation is complete.

- ➔ **1** Anchor the flush mounting box in the wall. The recommended installation height for the loudspeaker is 150 to 160 cm from the ground.
- ➔ **2** Remove the vandalproof nameplate.
- ➔ **3** Connect the cabling (2 or 3 wires) to the removable screw connector at the rear of the unit as shown on the wiring diagram on p. 23.  
With 2-wire cabling, the jumper between a and P ensures the illumination of the nameplate.

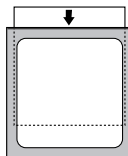
**Note**

- In a single system, use the same colour code for the same terminals (a, b, P, ...) for all products of the Access Control Standard range.

- ➔ **4** Mount the external unit on the flush mounting box. .

**! Do not seal the appliance with silicone or any other sealer. Any condensation water must be able to drain out !**

- ➔ **5** You can fill out the provided blank namecards and insert them behind the white plastic foil of the nameplate.



- ➔ **6** Reinsert the nameplate into the external unit.

### Connecting an extra door opener relay

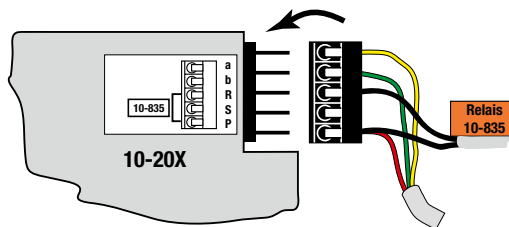
A door opener relay can **optionally** be connected to the external unit between terminals R and P. This relay must be present in the following cases:

- if several external units are used
- if the external unit is to be provided with a local door opener contact

## 4. PROGRAMMING and OPERATION

### Programming the bell push-button

- Programming of the bell push-buttons is described in detail in the manual of the system power supply (10-801, 10-802 or 10-806) or of the service unit (10-870).
- If you use the service unit, tear off the serial number to be found behind the nameplate under the white foil of the external unit or the packing box, and stick it on the installation diagram.
- You can program up to 2 internal units in the memory location of each bell push-button. If you want to program more internal units, you will need to apply master-slave programming to the internal units, as described in the service unit or internal unit manual.
- A non-programmed bell push-button will switch the light relay of the power supply.



### General operation

If everything has been connected correctly and power up is applied, the LED of the external unit will light up.

When picking up the receiver of an internal unit, communication with the external unit should be possible at all times.

If you press a:

- **non-programmed bell push-button**, you will hear a high beep and the light relay of the power supply is operated
- **programmed bell push-button**, you will hear the bell ringing at the external and the internal unit.

### Adjusting the volume on the external unit

There are 2 potentiometers under the nameplate with which you can adjust the volume on the external unit.



Potentiometer for loudspeaker (volume on external unit)



Potentiometer for microphone (volume on internal unit)

### Setting times

By default, the following times are programmed:

**Speech time** after initiating a call ..... max. 2 min

Time that a **call** from an external unit remains indicated ..... 2 min

You can also set other times via

- the **power supply**. For more information on programming via the power supply, see manual of the power supply.
- the **service unit**. For more information on programming via the service unit, see manual of the service unit (10-870).
- the **relay**

## 5. PRODUCT MAINTENANCE

With the following maintenance tips Niko wants to prevent the surface of your product being damaged due to improper handling.

- Clean the product with a little soap and a damp cloth.
- Never use:
  - abrasive sponges or abrasive detergents;
  - maintenance products containing solvents or acids, or cleaning products containing acetic acid

**Damage by improper handling is not covered by the guarantee.**

## 6. TROUBLESHOOTING

Using a multimeter, first check whether the following voltages are present:

-between b and a: ..... approx. +24 VDC

-between b and P: ..... approx. +24 VDC

(b or M = mass)

Problem	Cause	Check and/or remedy
negative tone when pressing the bell push-button 	programming error or associated internal unit not installed correctly	Erase programming and reprogram
	Installation in programming mode	Quit programming mode
speech & function (e.g. door opener function) are OK, but LED is not illuminated.	P is not connected to the external unit	Connect P to the external unit (3-wire), or connect terminals a and P (2-wire)

If the external unit needs to be replaced, you can exchange the **EEPROMs** of the units, so that the programming is retained.

## 7. TECHNICAL DATA

Operating temperature: ..... -20°C to 50°C

Front plate material ..... Aluminium (3mm)

Flush mounting box material..... Galvanized steel

Nameplate..... 5mm thick acryl glass

Current consumption external unit..... 2-wire: I(a)=20-40mA

3-wire:  $I(a)=0.8\text{mA}$ ,  $I(P)=20\text{-}40\text{mA}$

**External unit** (dimensions in mm)

**flush mounting box**

Reference	# bell push-buttons	# columns	H	W	D	H	W	D
10-201	1	1	208	150	3	159	126	40
10-202	2	1	208	150	3	159	126	40
10-203	3	1	208	150	3	159	126	40
10-204	4	1	208	150	3	159	126	40
10-206	6	1	252	150	3	203	126	40
10-208	8	1	296	150	3	247	126	40
10-210	10	1	340	150	3	291	126	40
10-212	12	2	252	274	3	203	250	40
10-214	14	2	274	274	3	225	250	40
10-216	16	2	296	274	3	247	250	40
10-218	18	2	318	274	3	269	250	40
10-220	20	2	340	274	3	291	250	40
10-224	24	3	296	398	3	247	374	40
10-227	27	3	318	398	3	269	374	40
10-230	30	3	340	398	3	291	374	40

## 8. LEGAL WARNINGS

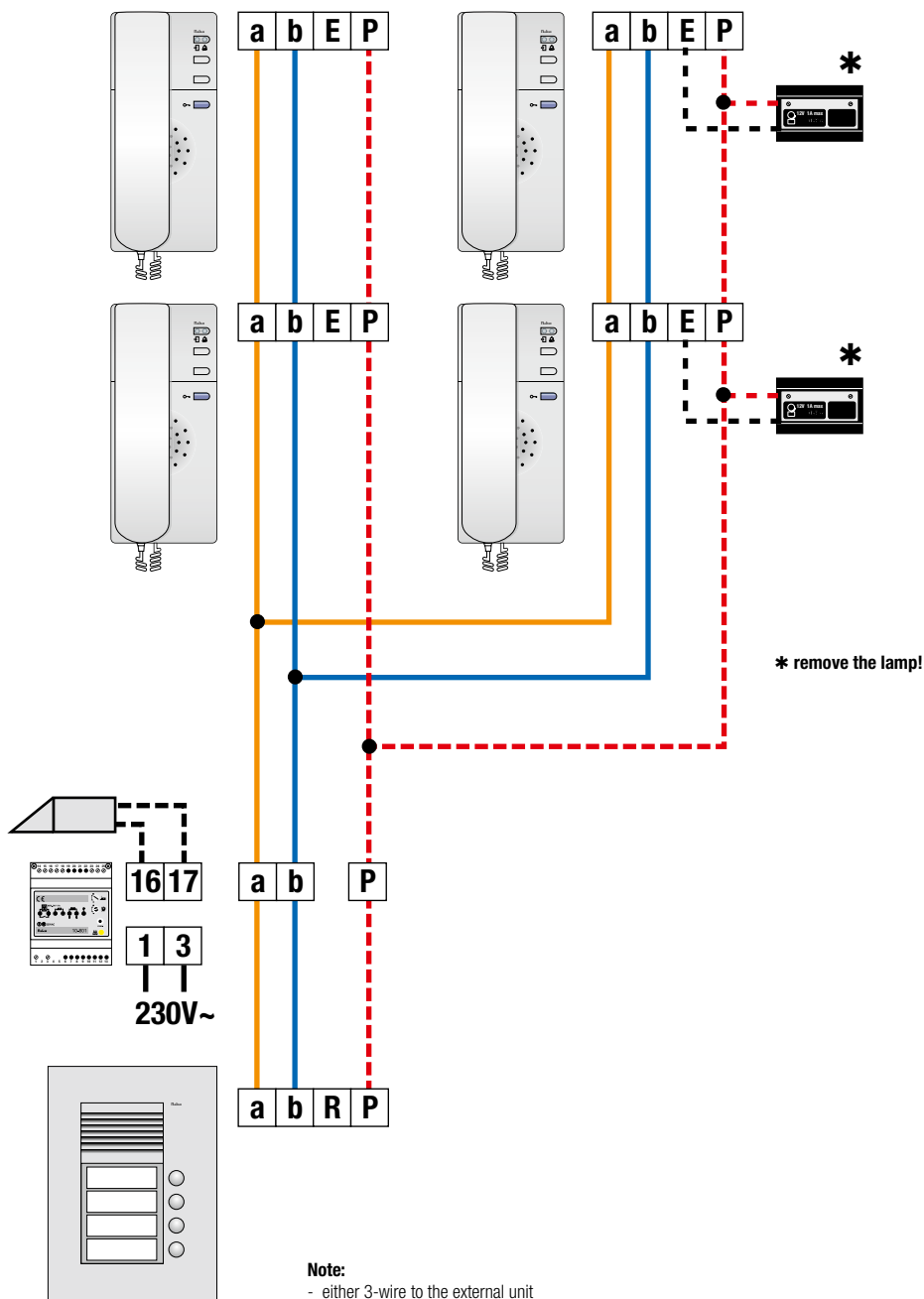
- The installation has to be carried out by a registered installer and in compliance with the statutory regulations.
  - This user manual has to be handed over to the user. It has to be included in the electrical installation file and has to be passed on to any new owners.
- Additional copies are available on the Niko website or via the support service.
- During installation, the following has to be taken into account (not limited to list below):
    - The statutory laws, standards and regulations;
    - The state of the art technique at the moment of installation;
    - This user manual, which must be read within the scope of each specific installation, only states general regulations;
    - The rules of proper workmanship
  - In case of questions, you can consult Niko's support service or contact a registered control organisation.
- |   |   |
|---|---|
| Support Belgium:  | Support UK:   |
| +32 3 778 90 80   | +44 1525877707  |
| website : <a href="http://www.niko.be">http://www.niko.be</a> | website : <a href="http://www.nikouk.com">http://www.nikouk.com</a> |
| e-mail: <a href="mailto:support@niko.be">support@niko.be</a>  | e-mail: <a href="mailto:sales@nikouk.com">sales@nikouk.com</a>      |

In case of a defect, you can return your product to a registered Niko wholesaler, together with a clear description of your complaint (Conditions of use, stated defect...).

## 9. GUARANTEE PROVISIONS

- Period of guarantee: 2 years from date of delivery. The delivery date is the invoice date of purchase of the product by the consumer. If there is no invoice, the date of production applies.
- The consumer is obliged to inform Niko in writing about the defect, within two months after stating the defect.
- In case of a failure to conform, the consumer has the right to a repair or replacement (decided by Niko) free of charge.
- Niko cannot be held liable for a defect or damage as a result of an incorrect installation, improper or careless use or wrong usage or transformation of the goods.
- The compulsory regulations of the national legislation concerning the sales of consumer goods and the protection of the consumers in the countries where Niko sells, directly or via sister or daughter companies, chain stores, distributors, agents or permanent sales representatives, take priority over the rules and regulations mentioned above.

## 10. WIRING DIAGRAM







Lea el manual en su totalidad antes de instalar y activar el sistema.

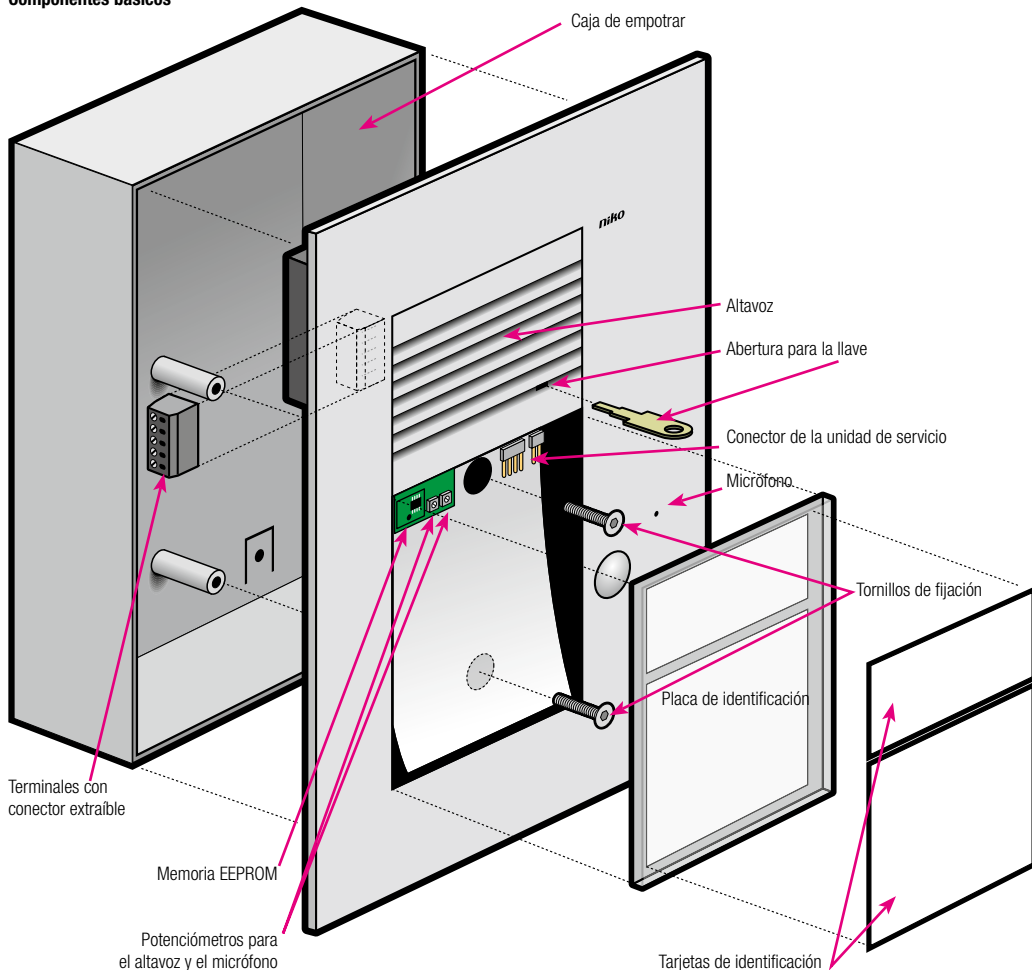
## 1. DESCRIPCIÓN

La unidad externa de audio de la gama Access Control Standard es un componente estándar de un sistema formado por una o varias unidades internas y una fuente de alimentación. En el catálogo técnico puede encontrar más información sobre cómo se integra el producto en un sistema completo.

La unidad externa es un **sistema de empotrar y**, como tal, tiene un elegante aspecto extraplano. Según el modelo solicitado, la unidad externa posee entre 1 y 30 botones pulsadores de timbre, dispuestos verticalmente en una, dos o tres columnas. Todos los modelos se describen en la tabla de "Datos técnicos". La unidad externa dispone de un micrófono ajustable y un altavoz. Toda la programación se almacena en una **memoria EEPROM desmontable**. También cuenta con una **placa de identificación antivandálica** con iluminación continua.

## 2. COMPONENTES

### Componentes básicos



### Accesorios adicionales

La unidad externa dispone de un cable **bifilar** en los sistemas que incorporan **1 unidad externa y un máximo de 20 unidades internas**.

La unidad externa dispone de un cable **trifilar** en los sistemas que incorporan **varias unidades externas o más de 20 unidades internas**.

Preste atención al **diámetro** de los conductores del cable, ya que el diámetro determina la distancia máxima a la que es posible conectar la fuente de alimentación y la unidad externa. Para realizar conexiones a mayores distancias pueden utilizarse pares dobles.




Niko recomienda utilizar los **cables** siguientes al instalar la unidad externa:

- Diámetro 0,8 mm (SVV, JYSTY, TVVF...): distancia máx. 250 m
- Diámetro 0,6 mm (TPVF...): distancia máx. 150 m
- Diámetro 0,5 mm (UTP, FTP, STP...): distancia máx. 100 m

**Función de los hilos de conexión:**

- Terminales **a y b**: bus de comunicación (24 VCC)
- Terminal **P** (y b): fuente de alimentación adicional (26 VCC)

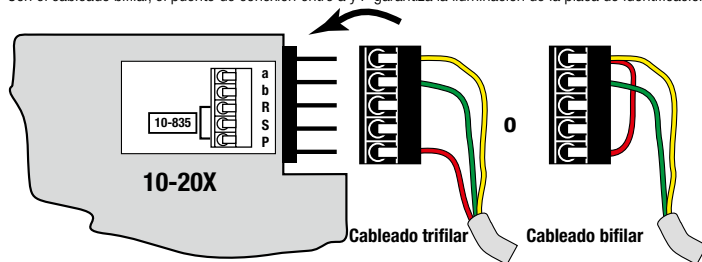
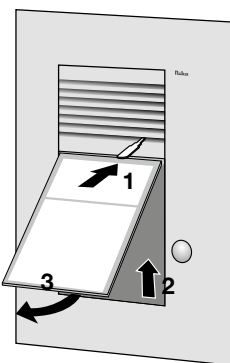
**Fuente de alimentación a utilizar:**

Fuente de alimentación	 Nº máx. 10-501 / 10-511(-50)	 Nº máx. 10-535-01	 Nº máx. 10-512	Nº máx. de unidades externas de intercomunicación
10-801	20	6	5	2
10-802	80	36	7	4
10-801 & 10-805-01	180	90	60	>4

**3. MONTAJE**
**Nota**

Desconecte la corriente antes de instalar la unidad externa. No conecte la unidad a la fuente de alimentación hasta finalizar la instalación.

- ➔ **1** Fije la caja de empotrar a la pared. Se recomienda instalar el altavoz a una altura del suelo comprendida entre 150 y 160 cm.
- ➔ **2** Retire la placa de identificación antivandálica.
- ➔ **3** Conecte el cableado (bifilar o trifilar) al conector roscado extraíble que hay en la parte posterior de la unidad, tal y como se muestra en el diagrama de conexión de la pág. 29.  
Con el cableado bifilar, el puente de conexión entre a y P garantiza la iluminación de la placa de identificación.

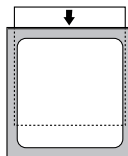

**Nota**

- En un sistema individual, utilice el mismo código de color para los terminales iguales (a, b, P...) en todos los productos de la gama Access Control Standard.

- ➔ **4** Monte la unidad externa en la caja de empotrar.

**! No selle el dispositivo con silicona o cualquier otro sellador. El dispositivo debe permitir la salida de cualquier resto de condensación de agua. !**

- ➔ **5** Puede rellenar las placas de identificación facilitadas e introducirlas tras la lámina de plástico blanca que incorpora la placa de identificación.

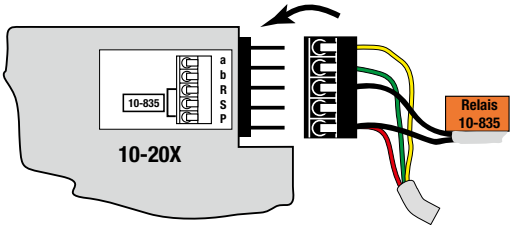


- ➔ **6** Vuelva a insertar la placa de identificación en la unidad externa.

Conexión de un relé adicional de apertura de puertas

Opcionalmente, puede conectarse un relé de apertura de puertas a la unidad externa entre los terminales R y P. Este relé debe instalarse en los siguientes casos:

- Cuando se utilicen varias unidades externas.
- Cuando las unidades externas deban disponer de un contacto local de apertura de puertas.



4. PROGRAMACIÓN y FUNCIONAMIENTO

Programación del botón pulsador de timbre

- La programación de los botones pulsadores de timbre se describe con detalle en el manual de la fuente de alimentación del sistema (10-801, 10-802 o 10-806) o de la unidad de servicio (10-870).
- Si utiliza la unidad de servicio, despegue el **número de serie** que encontrará detrás de la placa de identificación, bajo la lámina blanca de la unidad externa o la caja de embalaje, y péguelo en el diagrama de instalación.
- Puede programar hasta un máximo de 2 unidades internas en la ubicación de la memoria de cada botón pulsador de timbre. Si quiere programar más unidades internas, tendrá que aplicar la programación maestro-esclavo a las unidades internas, tal y como se explica en el manual de la unidad interna o la unidad de servicio.
- Cuando el botón pulsador de timbre no está programado, hace que se conmute el **relé de la luz** de la fuente de alimentación.

Funcionamiento general

Si se han realizado correctamente todas las conexiones y se ha conectado la corriente, se enciende el LED de la unidad externa. Al descolgar el auricular de la unidad interna, debe ser posible establecer comunicación con la unidad externa en todo momento. Cuando se pulsa:

- Un botón pulsador de timbre sin programar, se escucha un pitido alto y se activa el relé de la luz de la fuente de alimentación.
- Un botón pulsador de timbre programado, se escucha el sonido del timbre en la unidad interna y externa.

Ajuste del volumen de la unidad externa

Hay 2 potenciómetros bajo la placa de identificación con los que se puede ajustar el volumen de la unidad externa.

- Potenciómetro del altavoz (volumen de la unidad externa)
- Potenciómetro del micrófono (volumen de la unidad interna)

Configuración de los tiempos

Los tiempos programados por defecto son los siguientes:

Tiempo para hablar tras el inicio de una llamada .....2 min. máx.  
Tiempo que aparece indicada una **llamada** realizada desde una unidad externa .....2 min.

También es posible configurar los tiempos a través de:

- La **fuentes de alimentación**. Si desea más información acerca de la programación a través de la fuente de alimentación, consulte el manual de la fuente de alimentación.
- La **unidad de servicio**. Si desea más información acerca de la programación a través de la unidad de servicio, consulte el manual de la unidad de servicio (10-870).
- El **relé**

5. MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO

Con los consejos de mantenimiento que figuran a continuación, Niko quiere proteger la superficie de su producto de los daños provocados por una manipulación incorrecta.

- Limpie el producto con un paño ligeramente humedecido y con jabón.
- No utilice nunca:
  - Esponjas abrasivas o detergentes abrasivos.
  - Productos de mantenimiento que contengan disolventes o ácidos, ni productos de limpieza fabricados con ácido acético.

Los daños debidos a un uso incorrecto del producto no están cubiertos por la garantía.

6. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

En primer lugar, utilice un polímetro para comprobar la existencia de las siguientes tensiones:

- Entre b y a: ..... aprox. +24 VCC
  - Entre b y P: ..... aprox. +24 VCC
- (b o M = masa)

Problema	Causa	Comprobación y/o solución
Tono negativo al apretar el botón pulsador de timbre	Error de programación o instalación incorrecta de la unidad interna asociada	Borre la programación del botón y vuelva a introducirla
	La instalación se encuentra en el modo de programación	Salga del modo de programación
El audio y la función correspondiente (el abrepuertas, por ejemplo) funcionan bien, pero no se enciende el LED.	P no está conectado a la unidad externa	Conecte P a la unidad externa (trifilar), o conecte los terminales a y P (bifilares)

Si tiene que sustituir la unidad externa, puede intercambiar las **memorias EEPROM** de las unidades con el fin de conservar la programación.

## 7. DATOS TÉCNICOS

Temperatura de funcionamiento.....	Entre -20 °C y 50 °C
Material de la placa frontal .....	Aluminio (3 mm)
Material de la caja de empotrar.....	Acero galvanizado
Placa de identificación.....	Cristal acrílico de 5 mm de grosor
Consumo de corriente de la unidad externa ...	2 hilos: I(a)=20-40 mA 3 hilos: I(a)=0,8 mA, I(P)=20-40 mA

Unidad externa (Afmetingen in mm)

Caja de empotrar

Referencia	Nº de botones pulsadores de timbre	Nº de columnas	Altura	Anchura	Profundidad	Altura	Anchura	Profundidad
10-201	1	1	208	150	3	159	126	40
10-202	2	1	208	150	3	159	126	40
10-203	3	1	208	150	3	159	126	40
10-204	4	1	208	150	3	159	126	40
10-206	6	1	252	150	3	203	126	40
10-208	8	1	296	150	3	247	126	40
10-210	10	1	340	150	3	291	126	40
10-212	12	2	252	274	3	203	250	40
10-214	14	2	274	274	3	225	250	40
10-216	16	2	296	274	3	247	250	40
10-218	18	2	318	274	3	269	250	40
10-220	20	2	340	274	3	291	250	40
10-224	24	3	296	398	3	247	374	40
10-227	27	3	318	398	3	269	374	40
10-230	30	3	340	398	3	291	374	40

## 8. PRESCRIPCIONES LEGALES

- La instalación debe ser realizada por una instalador credenciado, con arreglo a la normativa en vigor.
- Estas instrucciones deben entregarse al usuario. Deben adjuntarse al expediente de la instalación eléctrica, y transmitirse a cualquier eventual nuevo propietario. Se pueden obtener ejemplares adicionales en el sitio web o en el servicio de asistencia de Niko.
- Antes de proceder a la instalación, se debe tener en cuenta lo siguiente (lista no exhaustiva):
  - las leyes, normas y reglamentos en vigor;
  - el progreso tecnológico en el momento de la instalación;
  - las presentes instrucciones, que deben leerse antes de proceder a cualquier instalación específica;
  - las prácticas del sector.
- En caso de duda, puede ponerse en contacto con el servicio de asistencia de post-venta Niko o dirigirse a un organismo de control reconocido.

Asistencia en Bélgica:

+ 32 3 778 90 80

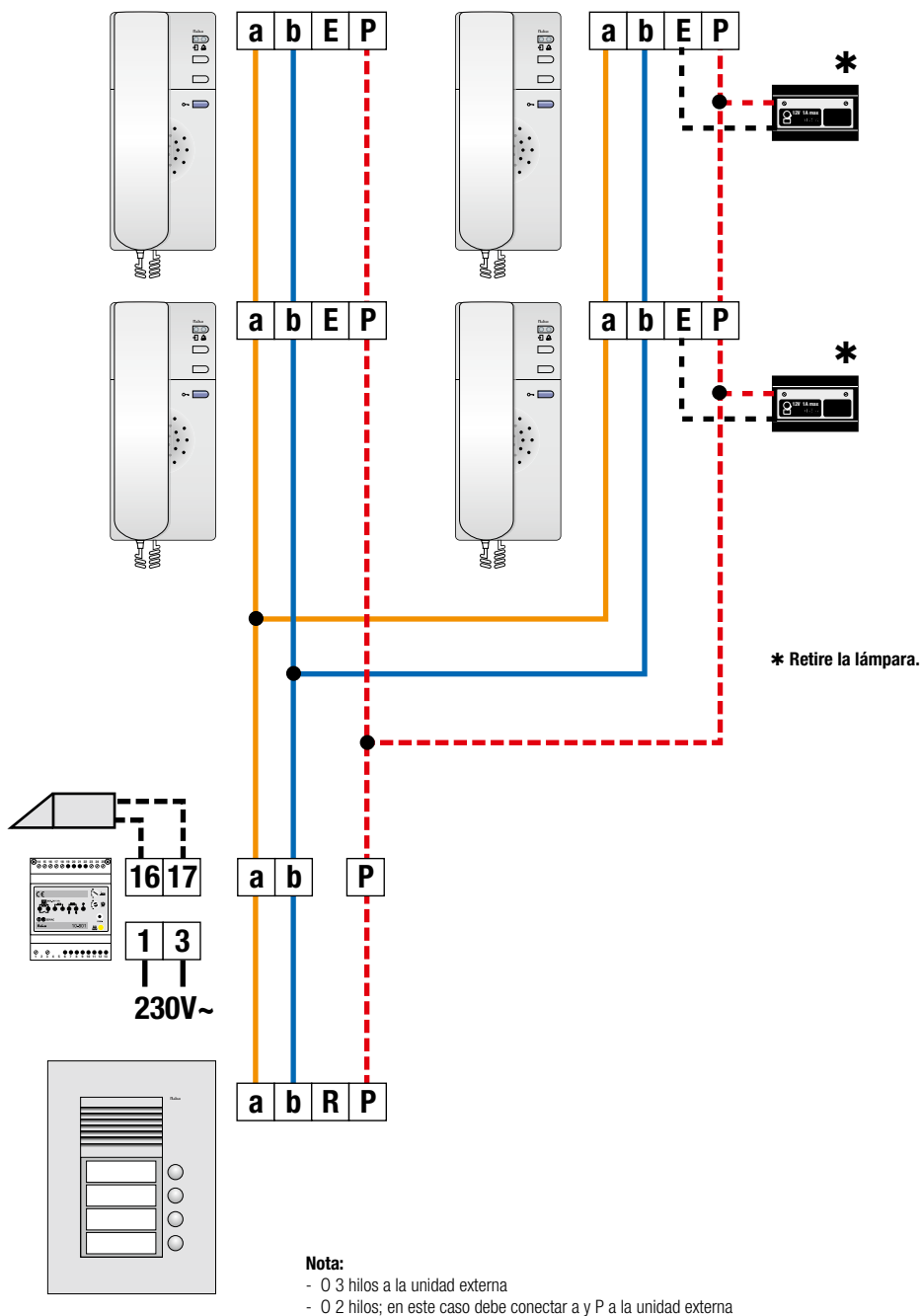
sitio web: <http://www.niko.be>correo electrónico: [supprt@niko.be](mailto:supprt@niko.be)

En el caso de un defecto de su producto, puede devolverlo a un distribuidor de Niko, acompañado de una descripción detallada de su queja (modo de utilización, defecto constatado, etc.).

## 9. CONDICIONES DE GARANTÍA

- Validez de la garantía: 2 años a partir de la fecha de entrega. La fecha de la factura de compra por el usuario sirve de fecha de entrega. Sin factura disponible, la validez de la garantía será de 2 años a partir de la fecha de fabricación.
- El usuario deberá comunicar a Niko por escrito cualquier disconformidad en los productos en un plazo máximo de 2 meses a partir del momento en que la detecte.
- En caso de que la disconformidad se constate, el usuario se beneficia de una reparación gratuita o sustitución gratuita, según criterio de Niko.
- Niko declina toda responsabilidad por defectos o daños derivados de una instalación incorrecta, de una utilización contraria o inadecuada, o de una transformación del producto.
- Las disposiciones vigentes de las legislaciones nacionales que afectan a la venta de bienes consumo y a la protección de los consumidores de los distintos países donde Niko procede a la venta directa o mediante empresas intermediarias, filiales, distribuidores o representantes fijos, prevalecen sobre las disposiciones anteriores.

## 10. DIAGRAMA DE CABLEADO





Pred inštaláciou a aktiváciou systému si dôkladne preštudujte návod na používanie

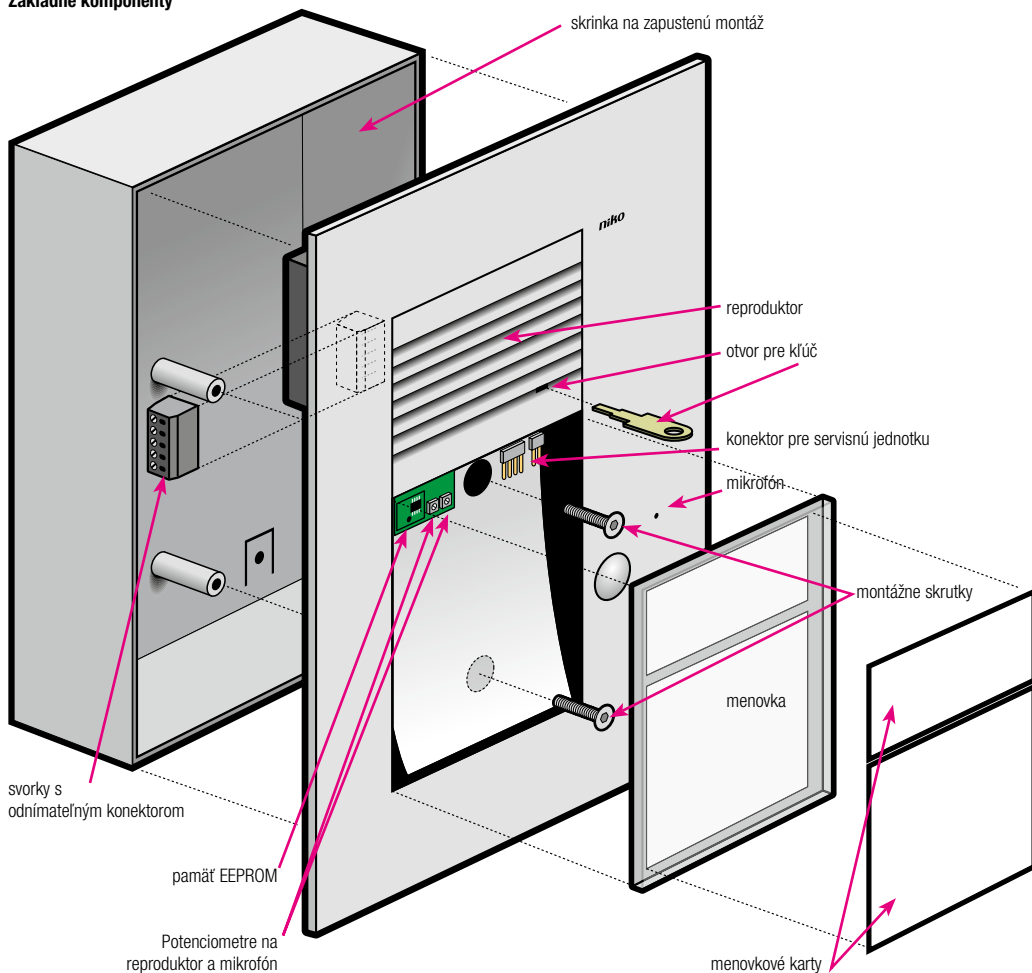
## 1. POPIS

Táto vonkajšia zvuková jednotka série Access Control Standard je štandardná súčasť systému s jednou alebo dvomi vnútornými jednotkami a s napájaním. Viac informácií ako skompletizovať tento systém nájdete v technickom katalógu.

Táto vonkajšia jednotka je určená na **zapustenú montáž**, a preto má ultra plochý a elegantný vzhľad. Podľa objednaného typu má vonkajšia jednotka **1 až 30 zvončekových tlačidiel** zoskupených vertikálne v jednom, dvoch alebo troch stĺpcoch. Všetky typy sú popísané v tabuľke v kapitole Technické údaje. Vonkajšia jednotka je vybavená nastaviteľným mikrofónom a reproduktorom. Všetky naprogramované údaje sú uložené na **prenosnej pamäti EEPROM**. Má taktiež nepretržité osvetlenie menovku **odolnú voči vandalizmu**.

## 2. DIELY

### Základné komponenty



### Ďalšie prísúšество

Vonkajšia jednotka je pripojená **dvomi káblami** pri systémoch s **1 vonkajšou jednotkou a maximálne 20 vnútornými jednotkami**.

Vonkajšia jednotka je pripojená **3 káblami** pri systémoch s **viacerými vonkajšími jednotkami alebo viac ako 20 vnútornými jednotkami**.

Venujte tiež pozornosť **hrúbke vodičov** v kábli, pretože tá určuje **maximálnu vzdialenosť**, ktorá môže byť medzi napájaním a vonkajšou jednotkou. Na prepojenie väčších vzdialeností je možné použiť dvojité páry.




Niko odporúča použiť pri inštalácii vonkajšej jednotky nasledovné **káble**:

- priemer 0,8 mm (SVV, JYSTY, TVVF...): max. vzdialenosť 250 m
- priemer 0,6 mm (TPVF...): max. vzdialenosť 150 m
- priemer 0,5 mm (UTP, FTP, STP...): max. vzdialenosť 100 m

**Funkcie prípojných káblov:**

- svorky **a & b**: komunikačná zbernica (24 V jednosmerný prúd)
- svorka **P (& b)**: extra napájanie (26 V jednosmerný prúd)

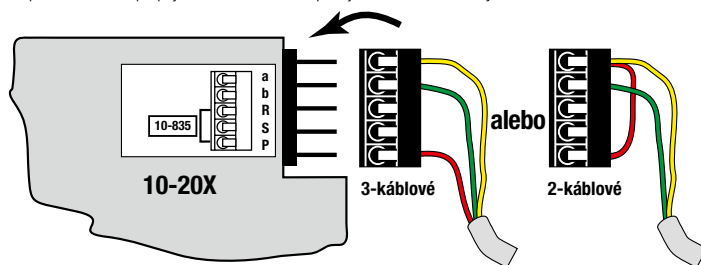
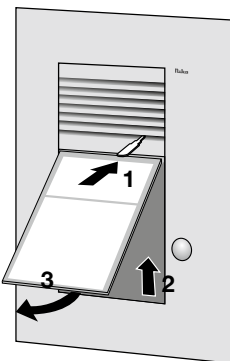
**Potrebné napájanie:**

Napájanie	 Max # 10-501 / 10-511(-50)	 Max # 10-535-01	 Max # 10-512	Max. počet vonkajších audio komunikátorov
10-801	20	6	5	2
10-802	80	36	7	4
10-801 & 10-805-01	180	90	60	>4

**3. MONTÁŽ****Poznámka !**

Odpojte elektrické napájanie skôr ako začnete s inštaláciou vonkajšej jednotky. Pokiaľ nie je inštalácia hotová, jednotku k sieti nepripájajte.

- ➔ **1** Upevnite skrinku pre zapustenú montáž do steny. Odporúčaná inštalčná výška reproduktoru je 150 až 160 cm nad zemou
- ➔ **2** Odstráňte menovku odolnú voči vandalizmu.
- ➔ **3** Pripevnite káble (2 alebo 3) na odnímateľný skrutkový konektor na zadnej strane jednotky, ako zobrazuje schéma zapojenia na str. 35.  
Pri použití 2 káblov prepojka medzi a a P zabezpečuje osvetlenie menovky.

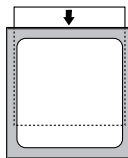
**Poznámka**

- V samostatnom systéme použite tie isté farebné označenia pre tie isté svorky (a, b, P,...) pri všetkých produktoch série Access Control Standard.

- ➔ **4** Pripevnite vonkajšiu jednotku na skrinku pre zapustenú montáž.

**! Neutesňujte zariadenie silikónom alebo iným tesniacim prostriedkom. Všetka kondenzovaná voda musí mať možnosť vytiecť von !**

- ➔ **5** Vypĺňte dodané prázdne menovky a zasuňte ich za plastovú fóliu menovky.



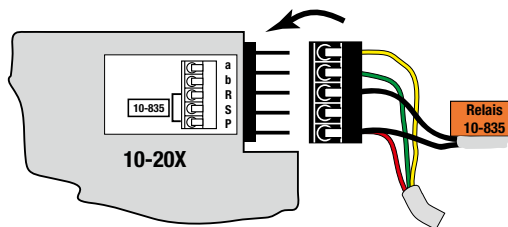
- ➔ **6** Znova zasuňte menovku do vonkajšej jednotky.



### Pripojenie relé pre ďalší otvárač dverí

Je **možné** pripojiť relé pre otvárač dverí na vonkajšiu jednotku medzi svorky R a P. Toto relé sa musí použiť v nasledovných prípadoch:

- ak je pripojených viacero vonkajších jednotiek
- ak má byť vonkajšia jednotka vybavená ďalším kontaktom pre otvárač príslušných dverí



## 4. PROGRAMOVANIE A PREVÁDZKA

### Programovanie tlačidiel zvončeka:

- Programovanie zvončekových tlačidiel je podrobne opísané v príručke napájania systému (10-801, 10-802 alebo 10-806) alebo servisnej jednotky (10-870).
- Ak používate servisnú jednotku, odtrhnite **sériové číslo**, ktoré sa nachádza za menovkou pod bielou fóliou vonkajšej jednotky alebo obalovej krabice a prilepte ho na inštalačnú schému.
- Môžete naprogramovať max. 2 vnútorné jednotky do pamäťového umiestnenia každého zvončekového tlačidla. Ak chcete naprogramovať viac vnútorných jednotiek musíte použiť master/ slave programovanie vnútorných jednotiek, ako sa to opisuje v príručke servisnej jednotky alebo vnútornej jednotky.
- Nenaprogramované zvončekové tlačidlo rozsvieti **svetelné relé** napájania.

### Bežná prevádzka

Ak je všetko správne zapojené a zariadenie je zapnuté, potom sa rozsvieti LED vonkajšej jednotky.

Keď zovľhnete slúchadlo vnútornej jednotky, v každom prípade by mala byť možná komunikácia s vonkajšou jednotkou.

Ak stlačíte:

- **nenaprogramované zvončekové tlačidlo**, potom budete počuť vysoké pípnutie a svetelné relé zdroja napájania bude zapnuté.
- **naprogramované zvončekové tlačidlo**, budete počuť zvonenie zvončeka na vonkajšej a vnútornej jednotke.

### Nastavenie hlasitosti vonkajšej jednotky

Pod menovkou sa nachádzajú 2 potenciometre, ktorými je možné nastaviť hlasitosť vonkajšej jednotky.



Potenciometer pre reproduktor (hlasitosť vonkajšej jednotky)



Potenciometer pre mikrofón (hlasitosť vnútornej jednotky)

### Nastavovanie času

Vo výrobe sú naprogramované tieto časy:

**Čas hovoru** po začatí hovoru ..... Max 2min

Čas, počas ktorého sa indikuje hovor z vonkajšej jednotky ..... 2min

Môžete nastaviť aj ďalšie časy cez

- **napájanie**. Pre viac informácií o programovaní cez napájanie – pozrite príručku napájania.
- **servisnú jednotku**. Pre viac informácií o programovaní cez servisnú jednotku – pozrite príručku servisnej jednotky (10-870).
- **relé**

## 5. ÚDRŽBA PRODUKTU

Pomocou nasledujúcich rád chce Niko zabrániť poškodeniu povrchu vášho výrobku nesprávnym zaobchádzaním.

- Zariadenie čistíte vlhkou utierkou s malým množstvom mydla.
- Nikdy nepoužívajte:
  - abrazívne špongie alebo abrazívne saponáty;
  - produkty obsahujúce rozpúšťadlá alebo kyseliny, alebo čistiace produkty obsahujúce kyselinu octovú.

**Na poškodenie nesprávnym zachádzaním sa záruka nevzťahuje.**

## 6. VYHĽADÁVANIE A ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH

Pomocou voltmetra najprv skontrolujte, či je prítomné nasledovné napätie:

- medzi b a a: ..... približne +24 V jednosmerný prúd,
- medzi b a P: ..... približne +24 V jednosmerný prúd,

(b alebo M = multi pinové)

Porucha	Príčina	Skontroluj a odstráň závalu
negatívny tón po stlačení zvončekového tlačidla 	chyba programovania alebo príslušná vnútorná jednotka nebola správne nainštalovaná inštalácia v režime programovania	Vymažte programovanie a znovu ho naprogramujte. Opustite programovací režim
hovor a prevádzka (napr. prevádzka otvárača dverí) sú OK, ale LED nesvieti.	P nie je pripojené na vonkajšiu jednotku	Pripojte P na vonkajšiu jednotku (3-káble), alebo pripojte svorky a P (2-káble)

Ak je potrebné vymeniť vonkajšiu jednotku, môžete vymeniť pamäte **EEPROM** jednotiek a tým si udržať programovanie.

**7. TECHNICKÉ ÚDAJE**

Prevádzková teplota ..... -20°C až 50°C  
 Materiál predného panela ..... hliník (3mm)  
 Materiál skrinky pre zapustenú montáž .. pozinkovaná oceľ  
 Menovka ..... 5mm hrubé akrylové sklo  
 Súčasná spotrebná vonkajšia jednotka . 2-káblová: I(a)=20-40mA  
 3-káblová: I(a)=0,8mA, I(P)=20-40mA

vonkajšej jednotky (Rozmery mm)

skrinka na zapustenú montáž

Referencie	počet zvončekových tlačidiel	počet stĺpcov	H	W	D	H	W	D
10-201	1	1	208	150	3	159	126	40
10-202	2	1	208	150	3	159	126	40
10-203	3	1	208	150	3	159	126	40
10-204	4	1	208	150	3	159	126	40
10-206	6	1	252	150	3	203	126	40
10-208	8	1	296	150	3	247	126	40
10-210	10	1	340	150	3	291	126	40
10-212	12	2	252	274	3	203	250	40
10-214	14	2	274	274	3	225	250	40
10-216	16	2	296	274	3	247	250	40
10-218	18	2	318	274	3	269	250	40
10-220	20	2	340	274	3	291	250	40
10-224	24	3	296	398	3	247	374	40
10-227	27	3	318	398	3	269	374	40
10-230	30	3	340	398	3	291	374	40

**8. PRÁVNE UPOZORNENIA**

- Inštaláciu musí vykonať autorizovaný oprávnený pracovník a musí byť v súlade so zákonnými predpismi a normami.
- Táto užívateľská príručka musí byť odovzdaná používateľovi. Musí byť súčasťou súboru dokumentácie k elektrickej inštalácii a musí prejsť na každého ďalšieho vlastníka. Ďalšie kópie sú k dispozícii na webovej stránke Niko alebo prostredníctvom služby podpory.
- Počas inštalácie treba brať ohľad na nasledovné (nie len body uvedené v tomto zozname):
  - Záonné predpisy, štandardy a regulácie;
  - Technológia v danom stave v momente inštalácie;
  - Táto užívateľská príručka, ktorá musí byť naštudovaná v rozsahu potrebnom k danej inštalácii, uvádza iba všeobecné predpisy;
  - Pravidlá správneho vypracovania
- V prípade otázok môžete kontaktovať službu podpory firmy Niko.
 

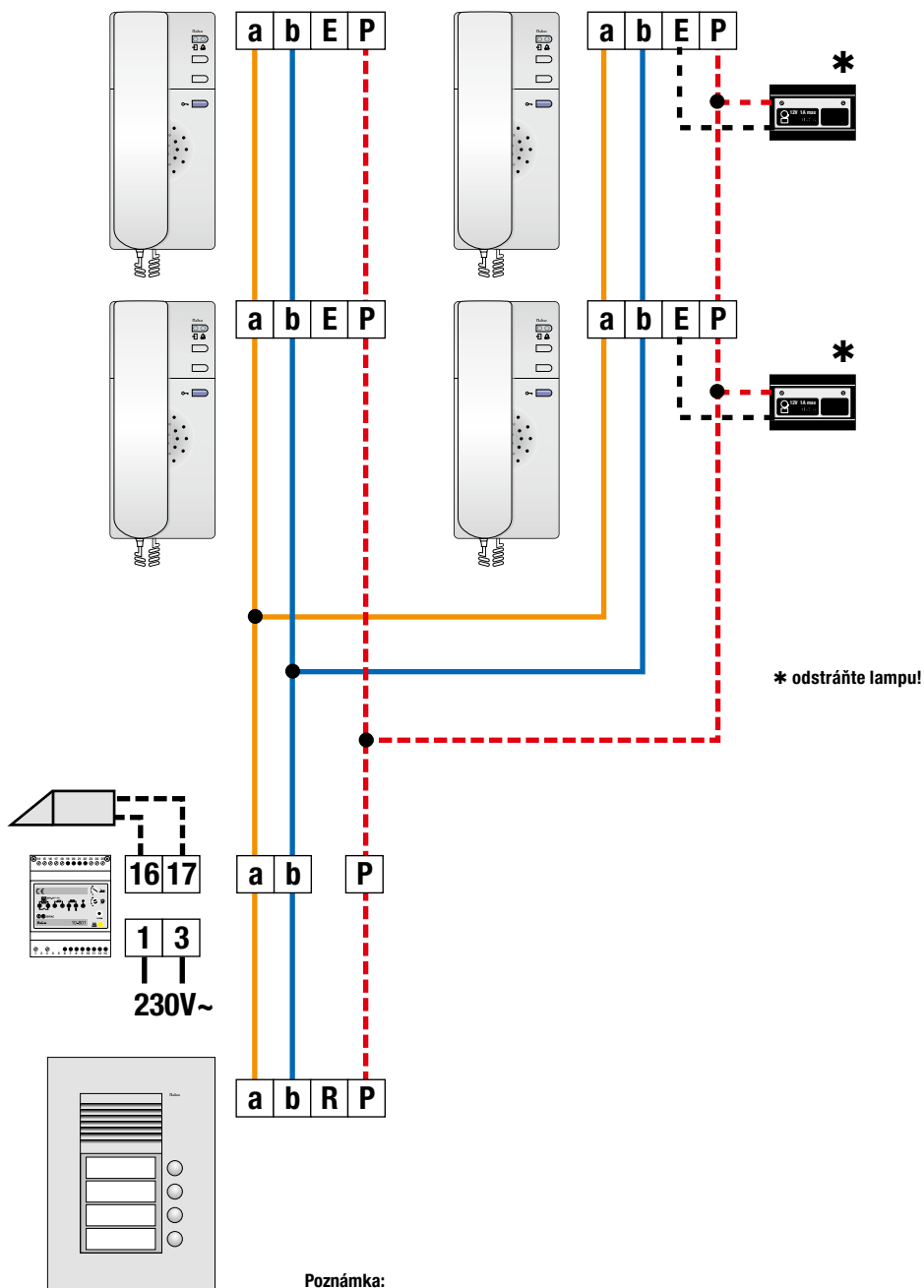
Podpora Belgicko:	Podpora Slovensko:
+32 3 778 90 80	+421 263 825 155
webová stránka: <a href="http://www.niko.be">http://www.niko.be</a>	<a href="http://www.niko.sk">http://www.niko.sk</a>
e-mail: <a href="mailto:support@niko.be">support@niko.be</a>	e-mail: <a href="mailto:niko@niko.sk">niko@niko.sk</a>

V prípade poruchy môžete výrobok vrátiť oficiálnemu predajcovi Niko, spolu s jasne popísanou reklamáciou (podmienky používania, podrobný popis poruchy...).

**9. USTANOVENIA ZÁRUKY**

- Záručná lehota: 2 roky od dátumu dodania. Dátum dodania je dátum nákupu výrobku zákazníkom, uvedený na faktúre. V prípade neexistencie faktúry platí dátum výroby.
- Zákazník je povinný písomne informovať spoločnosť Niko o vade do dvoch mesiacov od zistenia poruchy.
- V prípade nesplnenia funkčnosti má zákazník právo na bezplatnú opravu alebo náhradu (rozhodne firma Niko).
- Spoločnosť Niko nezodpovedá za poruchu alebo poškodenie v dôsledku nesprávnej inštalácie, nevhodného alebo nedbalého používania, alebo nesprávneho zaobchádzania alebo dopravy tovaru.
- Záväzné predpisy národnej legislatívy, týkajúcej sa predaja tovaru zákazníkom a ich ochrany v krajinách, kde spoločnosť Niko predáva, priamo alebo prostredníctvom partnerských alebo dcérskych spoločností, obchodných refazcov, distribútorov, agentov alebo stálych obchodných zástupcov, majú prednosť pred pravidlami a predpismi, uvedenými vyššie.

## 10. SCHÉMA ZAPOJENIA KÁBLOV

**Poznámka:**

- buď trojžilovým káblom na externú jednotku
- alebo dvojžilovým, v tomto prípade musíte pripojiť a a P na externú jednotku!

